Operating Instructions

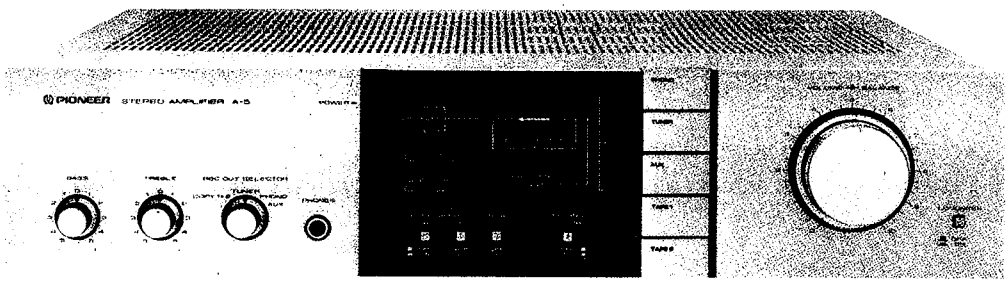
NON SWITCHING AMP

STEREO AMPLIFIER

A-5

English/German/French/Italian

HE



This operation manual is written in four languages. The English is from page 1 to page 13, the German from page 15 to page 28, the French from page 29 to page 40 and the Italian from page 41 to page 52. Please read the pages in your language to learn to use this product correctly.

Diese Bedienungsanleitung ist in vier Sprachen abgefaßt. Der englishe Text reicht von Seite 1 bis Seite 13, der deutsche Text von Seite 15 bis Seite 28, der französische Text von Seite 29 bis Seite 40 und der italienische Text von Seite 41 bis Seite 52. Lesen Sie bitte die Seiten in Ihrer Muttersprache aufmerksam durch, um sich mit diesem Produkt gut vertraut zu machen.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé en quatre langues. La version anglaise va de la page 1 à la page 13, la version allemande de la page 15 à la page 28, la version française de la page 29 à la page 40 et la version italienne de la page 41 à la page 52. Veuillez lire les instructions dans la langue qui vous intéresse pour apprendre à utiliser correctement ce produit.

Questo manuale d'istruzioni per l'uso è redatto in quattro lingue. L'inglese è da pag. 1 a pag. 13, il tedesco da pag. 15 a pag. 28, il francese da pag. 29 a pag. 40 e l'italiano da pag. 41 a pag. 52. Leggere attentamente le istruzioni nella propria lingua per poter usare correttamente questo prodotto.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

PIONEER®

CONTENTS

Features..... 3
Connection Diagram..... 4
Connecting the Components..... 5
Tape Jacks for Increased Versatility..... 7
Front Panel Facilities..... 8
Operations..... 10
Using the Tape Decks..... 11
Effective Uses..... 12
Specifications..... 12
Troubleshooting..... 13

IMPORTANT

To prevent electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified service personnel.
Always disconnect all the equipment from the mains supply when disconnecting the signal leads. The power cord should be connected last, make sure that the power switch is off.
Unplug the set from the wall socket when it is not to be used for an extended period of time.

FEATURES

NON SWITCHING AMP for Power Amplifier

The power amplifier section adopts a Non-Switching Amplifier system which combines the merits of the class A amplifier's high quality and the class B amplifier's high efficiency for a

Continuous power output of 35 watts* per channel, min., at 8 ohms from 20 Hertz to 20,000 Hertz with no more than 0.009% total harmonic distortion.

The voltage amplification stage features two current detector circuits to control the bias circuit voltage and prevent the current flowing to the power transistors from being cut off. As a result of these innovations, the distortion generated when the transistors are switched is suppressed, the dynamic distortion is improved and the sound takes on an extra dimension in clarity extended to the high-frequency range.

Nested Feedback Loops (NFL)

The power amplifier section adopts a Nested Feedback Loops technology, which aims for improvement in distortion by involving the use of the nested differentiating feedback in multiple form from the output stage. This technology initiated by Associate Professor Edward M. Cherry of Monash University, Australia.

Recording Selector Switch Featured

This switch allows you to record another program source onto a tape in your tape deck even while you are listening to the source which you have selected with the function switch.

Pictographic Input/Output Display

By using pictographs for the function position and speaker output display, operational ease is enhanced and the operational mode of the tone controls in the signal path is indicated.

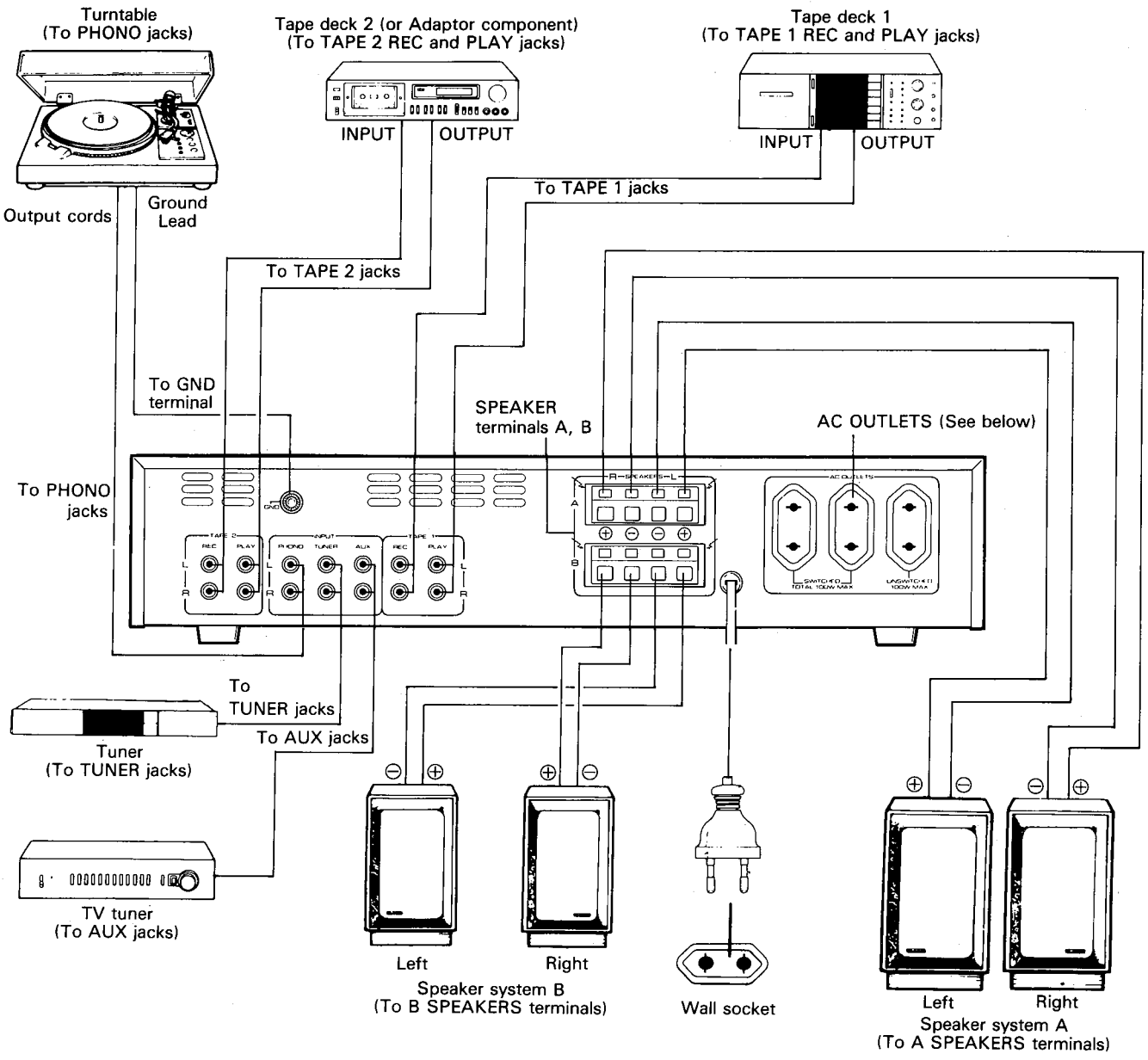
Attractively Styled Group Display Panel Design

All the function switches and volume control which are used regularly are positioned on the right while all the indicators that show the signal flow, output level and other modes of operation at a glance are housed on a panel in the center of the unit.

ENGLISH

** Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rule on Power Output Claims for Amplifiers.*

CONNECTION DIAGRAM



USING THE AC OUTLETS

The power cords of the stereo components can be connected to the AC outlets on the amplifier's rear panel.

SWITCHED (TOTAL 100 W MAX)

The power supplied through these outlets is coupled to the operation of the amplifier's power switch. The maximum power capacity of the components which may be connected to these outlets is 100 W.

UNSWITCHED (100 W MAX)

The power is always supplied through this outlet regardless of the position of the amplifier's power switch. The maximum power capacity of the component which may be connected to this outlet is 100 W.

CONNECTING THE COMPONENTS

CAUTIONS WHEN CONNECTING

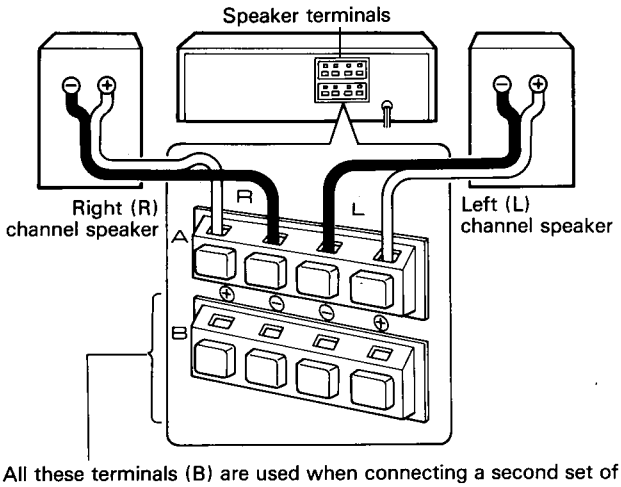
- Do not switch on the power to the stereo amplifier and other stereo components until all the connections of the stereo system have been completed.
- Use the accessory connecting cords which come with each of the components (tape deck, tuner, etc.) for the connections.
- The "L" and "R" on the stereo amplifier's input and output jacks stand for left channel and right channel respectively.
- Connect the pin plugs of the connecting cords securely. Otherwise the sound may not be heard or noise will be generated.

CONNECTING THE SPEAKER SYSTEMS

There are two sets of speaker output terminals. Use the top set of terminals (A) when connecting the first set of speakers. When facing the system (in the listening position), connect the speaker system on the left to the left channel terminals and the speaker system on the right to the right channel terminals.

Cautions when connecting the speakers (Fig. 1)

1. The speaker output terminals have polarities: minus (black) and plus (red). The input jacks on the speakers also have plus and minus polarities. When connecting, make sure that these polarities are aligned: plus to plus and minus to minus. If the left and right speaker polarities are misaligned, the reproduced sound will not display a natural stereo effect.
2. Use speakers with a **nominal impedance ranging from 6 ohms to 16 ohms**. But when listening to a program with **two sets of speakers connected, make sure that the nominal impedance is between 12 ohms and 32 ohms.**



All these terminals (B) are used when connecting a second set of speaker systems.

Fig. 1

Stripping and connecting the speaker cords (Fig. 2)

1. Strip about 10 mm of the covering from the speaker cords.
2. If the strands at the tip of the cord are pointing in all directions, twist them with your thumb and forefinger. **Otherwise some of the strands may come into contact with other terminals and cords and cause a short.**
3. Push down the terminal button, insert the speaker cord into the terminal hole and release the button.
4. Make sure that none of the lead wires in the cords protrude.

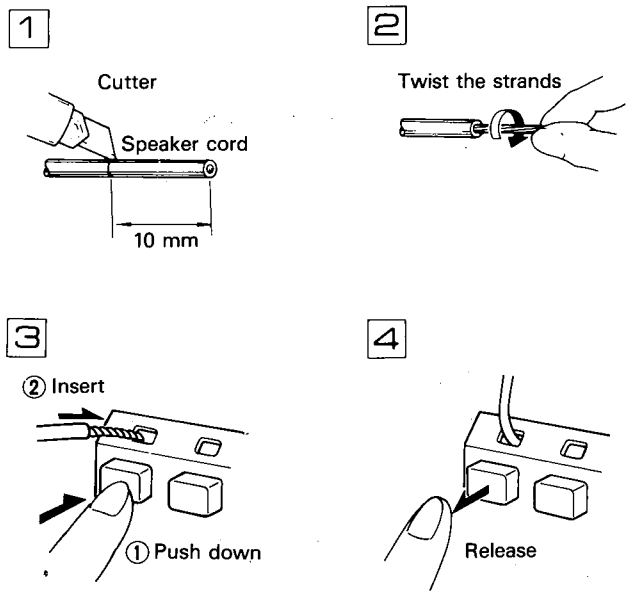


Fig. 2

CONNECTING THE TURNTABLE (Fig. 3)

- Connect the pin plug cords of the turntable to the PHONO jacks on the amplifier.
- Connect the ground lead of the turntable to the GND terminal on the amplifier.

NOTE:
Depending on the method used by your turntable's cartridge to generate electrical signals, the output terminals on the turntable may be connected to terminals other than the PHONO jacks. Read through the instructions accompanying the cartridge and connect properly.

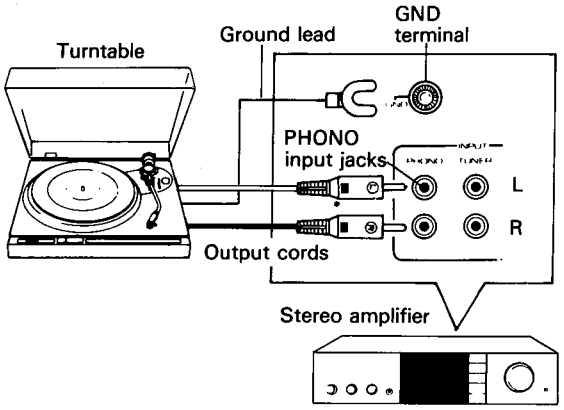


Fig. 3

CONNECTING THE TUNER (Fig. 4)

Connect the unit's TUNER jacks to the output jacks on the tuner using the pin plug cords. Connect the left and right channels properly.

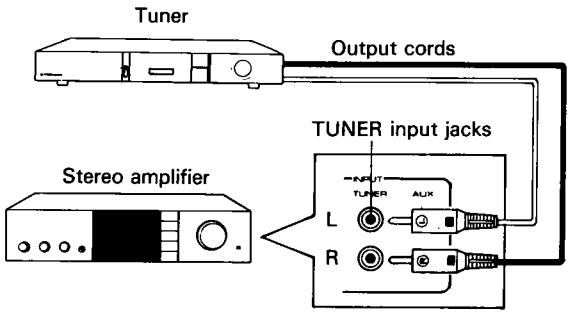


Fig. 4

CONNECTING THE AUX JACK (Fig. 5)

These jacks are used to hook up a TV tuner, cartridge tape player or tape deck. Connect the unit's AUX jacks to the output or PLAY jacks on the component using the pin plug cords.

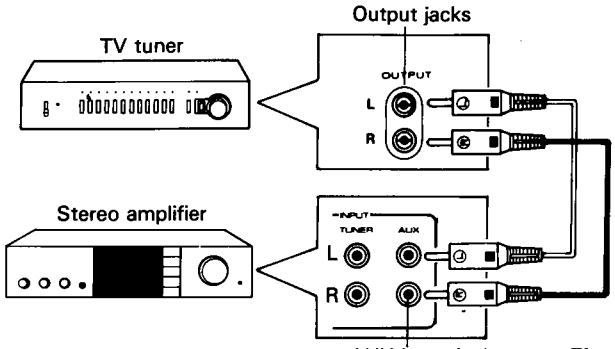


Fig. 5

CONNECTING THE TAPE DECK (Fig. 6)

There are two sets of input and output jacks for the tape deck, TAPE 1 and TAPE 2. Two decks can be connected for tape copying (dubbing) or for simultaneous recording.
Use the TAPE 1 jacks when connecting only one deck.

Connections for recording

Connect the unit's TAPE jacks labeled REC to the LINE INPUT (REC) jacks on the tape deck using the pin plug cords.

Connections for playback

Connect the unit's TAPE jacks labeled PLAY to the LINE OUTPUT (PLAY) jacks on the tape deck using the pin plug cords.

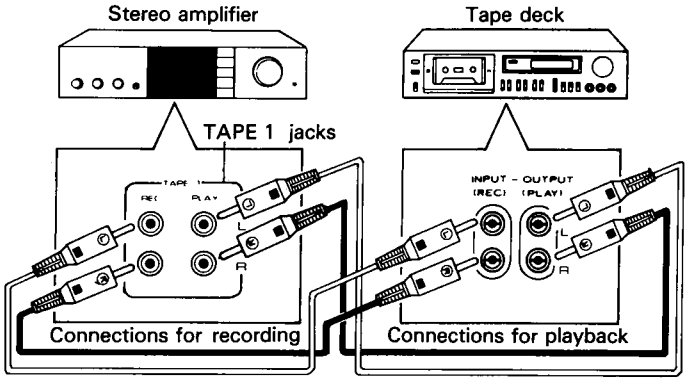


Fig. 6

TAPE 2 JACK CONNECTIONS (Fig. 7)

A second tape deck or other adaptor component such as a graphic equalizer (which is connected to the tape terminals on the stereo amplifier) can be connected to these terminals.

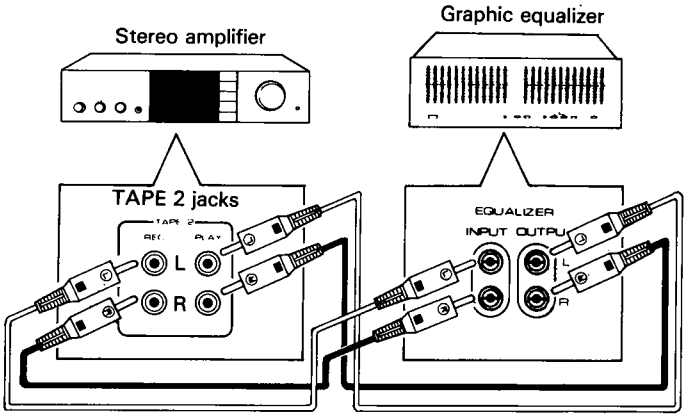


Fig. 7

TAPE JACKS FOR INCREASED VERSATILITY

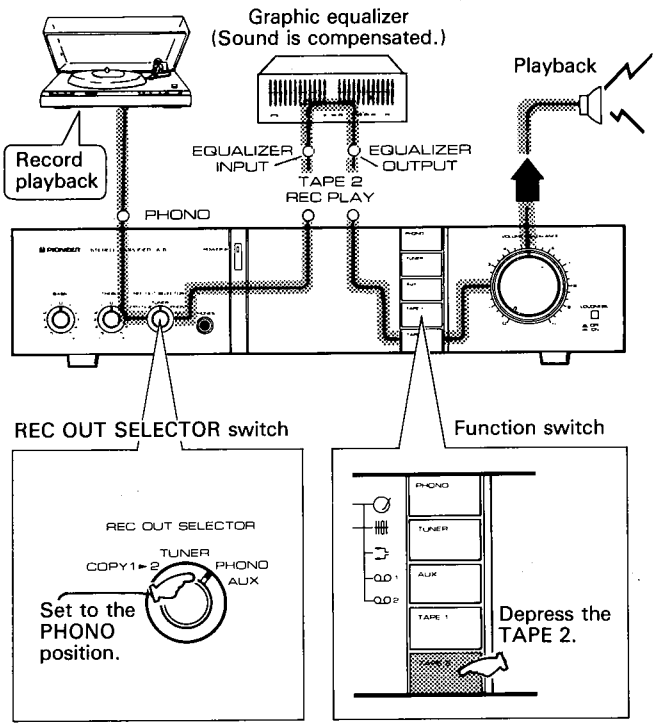
GRAPHIC EQUALIZER (SG-9)

The sound that is reproduced from audio equipment is subtly affected by the structure and acoustics of the listening room. This graphic equalizer allows the sound to be compensated for an enhanced overall acoustic effect. It also allows you to create your own individual sound.

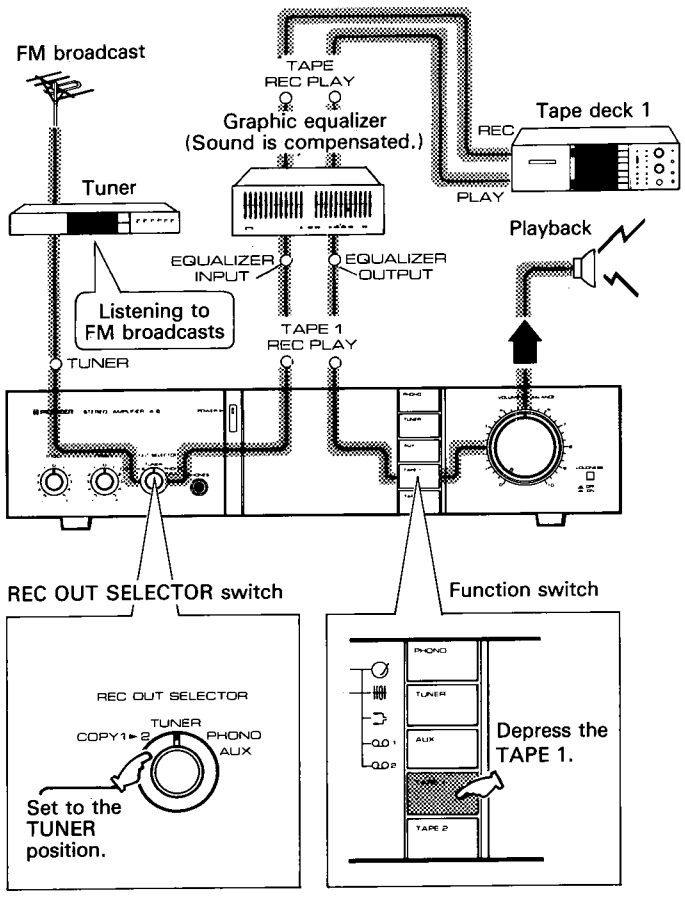
CONNECTIONS

Connect this graphic equalizer as shown in the figure on the right. (For further details on the connections and operation, refer to the relevant sections in the SG-9's Operating Instructions.)

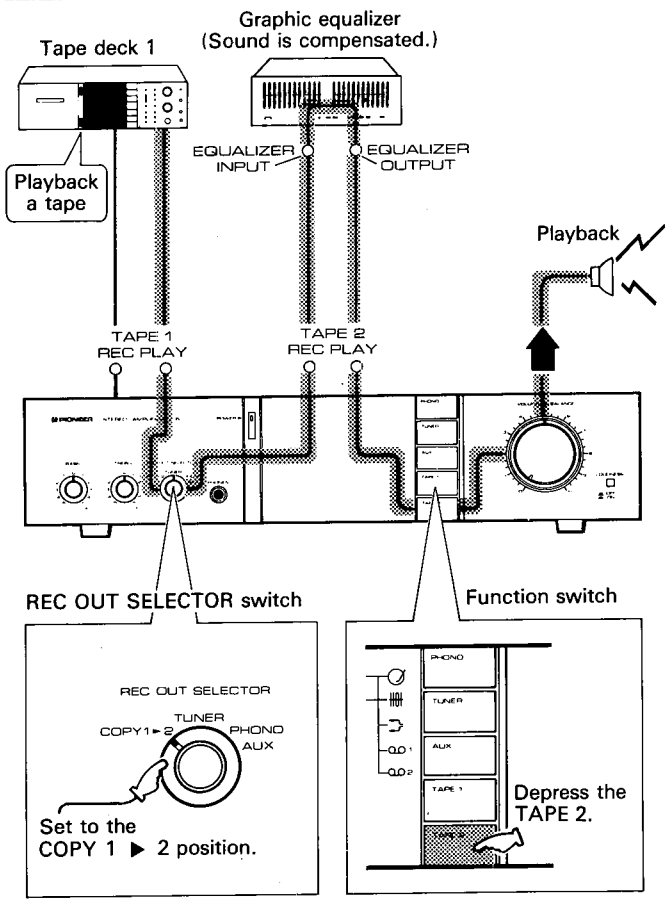
To use the equalizer on a record playback



To use the equalizer on a FM broadcast recording

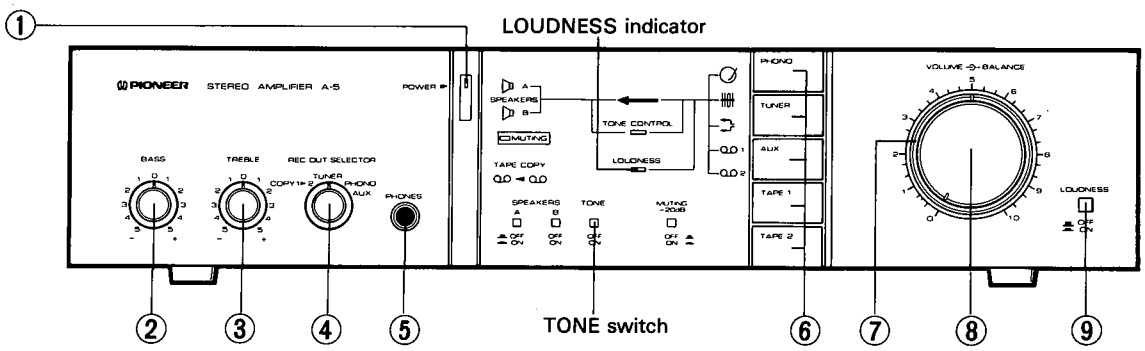


To use the equalizer on a tape deck playback



ENGLISH

FRONT PANEL FACILITIES



① POWER SWITCH

Power is supplied to the stereo amplifier as soon as this switch is depressed to the ON position.
The power is turned off when the switch is released to the OFF position.

② BASS CONTROL

This is used to adjust the bass (low-frequency range) sound. Rotate this control with the TONE switch depressed to the ON position. The bass is emphasized when the control is rotated clockwise from its center position and attenuated when it is rotated counterclockwise.

③ TREBLE CONTROL

This is used to adjust the treble (high-frequency range) sound. Rotate this control with the TONE switch depressed to the ON position. The treble is emphasized when the control is rotated clockwise from its center position and attenuated when it is rotated counterclockwise.

④ REC OUT SELECTOR SWITCH

This is used to select the output signal which is fed out to the TAPE REC 1, 2 jacks.

COPY 1 ▶ 2: The output signal is fed out from the TAPE 1 PLAY jacks to the TAPE 2 REC jacks (when dubbing a tape from TAPE 1 to TAPE 2).

TUNER: The output signal from the TUNER jacks is fed out to the TAPE 1 REC and TAPE 2 REC jacks.

PHONO: The output signal from the PHONO jacks is fed out to the TAPE 1 REC and TAPE 2 REC jacks.

AUX: The output signal from the AUX jacks is fed out to the TAPE 1 REC and TAPE 2 REC jacks.

⑤ PHONES JACK

Connect the plug on your headphones to this jack when listening to a program in private.

To listen to a program through the headphones, release both the SPEAKERS A and B switches to the OFF positions.

⑥ FUNCTION SWITCHES

These are used to select the sound source. At the left of each switch there is a function indicator (pictographic) which lights when the corresponding switch has been depressed. This indicates that the lighted function has been selected.

PHONO: Depress for playing records on a turntable connected to the PHONO jacks.

TUNER: Depress for listening to a program on a tuner connected to the TUNER jacks.

AUX: Depress for listening to the sound from a stereo component connected to the AUX jacks.

TAPE 1: Depress for listening to a tape in a tape deck connected to the TAPE 1 jacks or to monitor a recording.

TAPE 2: Depress for listening to a tape in a second tape deck (or other adaptor component) connected to the TAPE 2 jacks or to monitor a recording.

NOTE:
Depress only one function switch at a time. The desired program source may not be selected if two or more switches are depressed at the same time.

⑦ BALANCE CONTROL

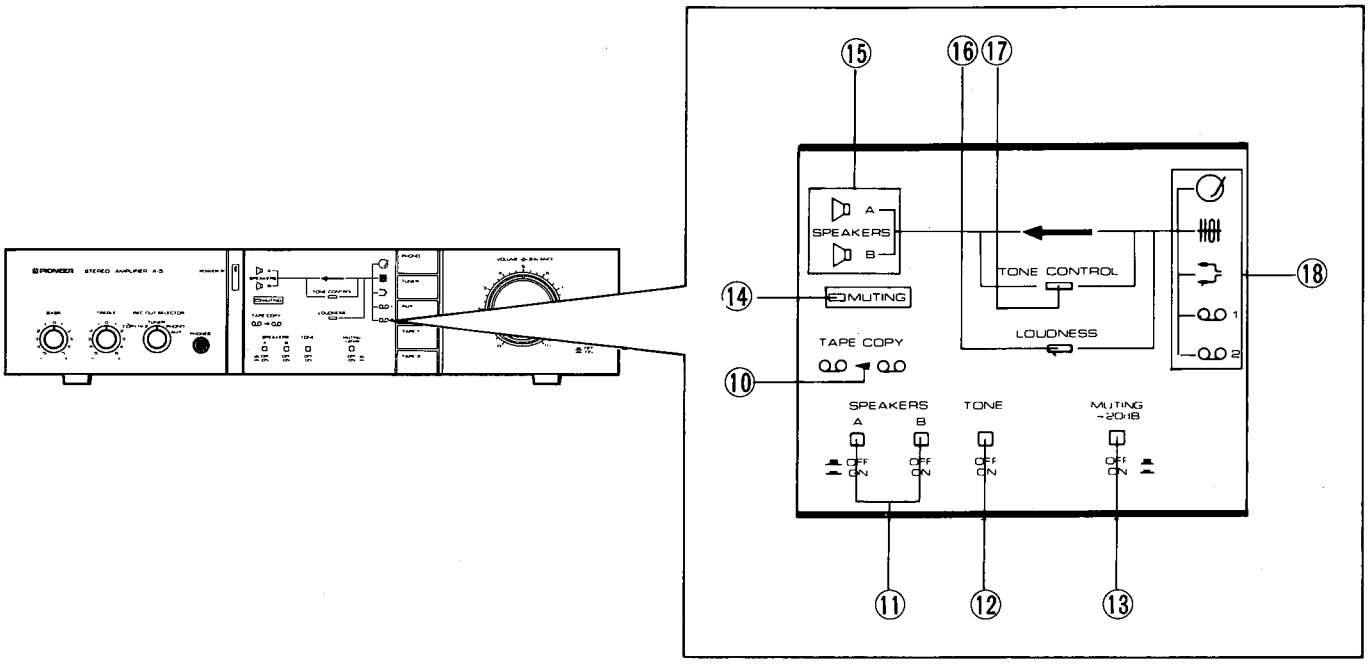
This is used to adjust the balance of the sound from the left and right channels. When rotated clockwise from its center position, the volume of the left (L) channel is reduced; when rotated counterclockwise, the volume of the right (R) channel is reduced.

⑧ VOLUME CONTROL

This is used to adjust the volume of sound heard through the speakers or headphones. No sound is heard when it is set to the "0" position. To increase the volume, rotate this control slowly clockwise (↻).

⑨ LOUDNESS SWITCH

The bass and treble sound is emphasized when this switch is depressed to the ON position (LOUDNESS indicator lights) under low volume listening conditions. The sound comes alive even when the volume is low.



⑩ TAPE COPY INDICATOR

This indicates the tape deck which is recording in accordance with the position selected by the REC OUT SELECTOR switch.

⑪ SPEAKERS SWITCHES

These are used to select the speakers through which you will listen to the sound. When one of the switches is depressed, the corresponding speaker indicator will light to indicate that the selected speakers are now working.

A: The sound is heard from the speakers connected to the speaker A terminals.

B: The sound is heard from the speakers connected to the speaker B terminals.

No sound will be heard when SPEAKERS A and B switches are both released. This is the position at which the sound can be heard through the headphones.

⑫ TONE SWITCH

When this switch is depressed to the ON position (TONE CONTROL indicator lights), the input signal's tone quality can be adjusted with the tone controls.

⑬ MUTING –20 dB SWITCH

The volume is attenuated by –20 dB when this switch is depressed to the ON position (MUTING indicator lights). The switch can be used effectively when the stylus descends onto the record during record play, when the sound is to be turned down temporarily and when you want to adjust the sound precisely as you listen to a program source under low sound level conditions.

⑭ MUTING INDICATOR

This lights up red in accordance with the ON position of the MUTING switch.

⑮ SPEAKERS A/B INDICATORS

These light when one of the SPEAKERS switches has been depressed.

⑯ LOUDNESS INDICATOR

This lights when the LOUDNESS switch has been set to ON.

⑰ TONE CONTROL INDICATOR

This lights when the tone control circuitry has been actuated.

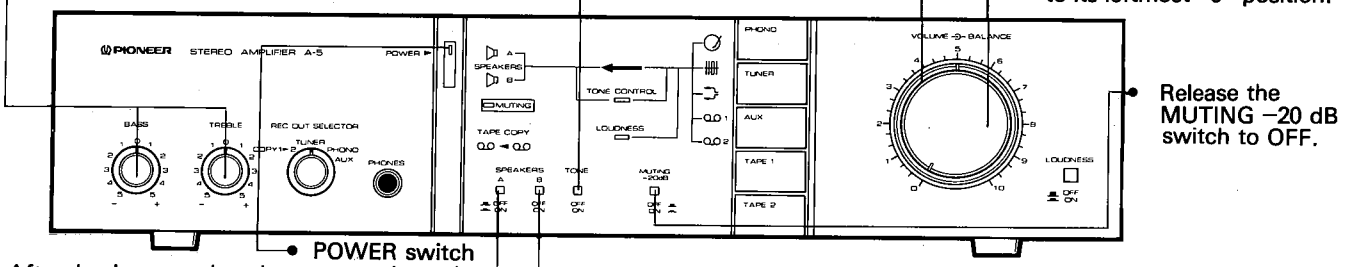
⑱ FUNCTION INDICATORS

The indicator corresponding to the selected function switch lights.

OPERATIONS

BEFORE OPERATION

Before switching on the power, set the stereo amplifier's controls and switches as follows:



- Set the tone controls (TREBLE and BASS) to the center "0" position.
- Release the TONE switch to the OFF position.
- Set the BALANCE control to the "5" position.
- Set the VOLUME control to its leftmost "0" position.
- Release the MUTING −20 dB switch to OFF.
- POWER switch

After having set the above controls and switches, depress the POWER switch to supply the power.

NOTE:

The muting circuit is activated immediately after the POWER switch has been set to ON. This circuit is released usually about 6 seconds later and the unit becomes operational.

- Set the SPEAKERS switch to the position (usually A) which corresponds to the speaker terminals to which the speakers have been connected.

PLAYING RECORDS

The turntable which you have connected to the PHONO jacks allows play with an MM (moving magnet) cartridge thanks to the amplifier's facilities.

1. Depress the PHONO function switch.
2. Operate the turntable and start playing records.
3. Adjust the volume with the VOLUME control.
4. Depress the TONE switch to the ON position and then adjust the tone controls (TONE CONTROL indicator lights) to achieve the sound of your preference.

For tape deck operation, refer to page 11.

LISTENING TO BROADCASTS

1. Depress the TUNER function switch.
2. Tune in the station on the tuner.
3. Adjust the volume with the VOLUME control.
4. Depress the TONE switch to the ON position and then adjust the tone controls (TONE CONTROL indicator lights) to achieve the sound of your preference.

LISTENING TO ANOTHER COMPONENT

1. Depress the AUX function switch in line with the AUX jacks to which the component has been connected.
2. Operate the component and start play.
3. Adjust the volume with the VOLUME control.
4. Depress the TONE switch to the ON position and then adjust the tone controls (TONE CONTROL indicator lights) to achieve the sound of your preference.

USING THE TAPE DECKS

PLAYING BACK TAPES (Fig. 8)

1. When playing back a tape on the tape deck which has been connected to the TAPE 1 jacks, depress the TAPE 1 function switch. When playing back a tape on the tape deck which has been connected to the TAPE 2 jacks, depress the TAPE 2 function switch.
2. Set the tape deck to the playback mode.
3. Adjust the volume with the VOLUME control.
4. Depress the TONE switch to the ON position and then adjust the tone controls (TONE CONTROL indicator lights) to achieve the sound of your preference.

RECORDING TAPES (Fig. 9)

1. Select the program source to be recorded using the function switch and check the operation of the component.
2. Start recording in line with the procedure for recording on a tape deck.

For instance, to record a program source (such as an FM broadcast) while you are listening to another program source (such as a record).

Set the REC OUT SELECTOR to the TUNER position and function switch to PHONO. Refer to page 12 for details.

NOTES:

- *The volume, tone controls (BASS and TREBLE), balance control and loudness control have no effect at all on the signals from the TAPE REC jacks of the stereo amplifier.*
- *Refer to the section "REC OUT SELECTOR switch and function switches" on page 12 for details on how to use the REC OUT SELECTOR switch.*

Tape monitoring

When monitoring the recording through the stereo headphones or speakers on a deck which has a monitoring mechanism (3-head type), depress the TAPE 1 or TAPE 2 function switch in line with the tape deck used for recording.

NOTE:

It is not possible to monitor the recording sound with a 2-head tape deck even by operating the function switches. However, the sound which is about to be recorded can be heard.

COPYING (DUBBING) TAPES (Fig. 10)

If you have two tape decks, you can copy (or dub) a prerecorded tape's contents onto another tape.

1. Connect the two tape decks to the TAPE 1 and TAPE 2 jacks. (Refer to "Connecting the tape deck" on page 6.)
2. Set the REC OUT SELECTOR switch to COPY 1 ▶ 2 when copying from the tape deck connected to the TAPE 1 jacks to the tape deck connected to the TAPE 2 jacks.
3. In accordance with the actual direction of the tape copying, set the tape deck connected to the TAPE 1 jacks to the playback mode and the tape deck connected to the TAPE 2 jacks to the recording mode.

The tape copying can be monitored by depressing the TAPE 1 or TAPE 2 function switch.

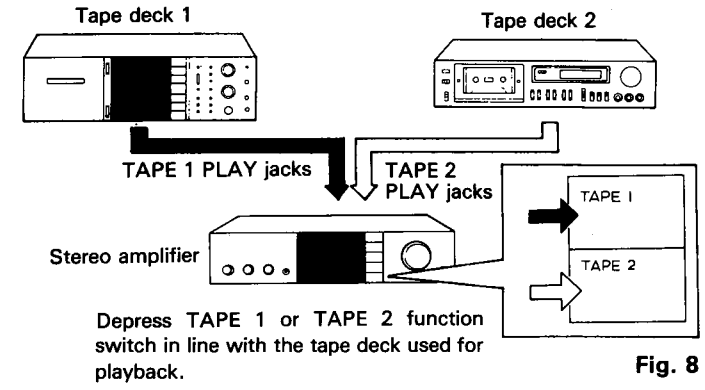

Tape deck 1
Tape deck 2
TAPE 1 PLAY jacks
TAPE 2 PLAY jacks
TAPE 1
TAPE 2
Stereo amplifier
Depress TAPE 1 or TAPE 2 function switch in line with the tape deck used for playback.

Fig. 8

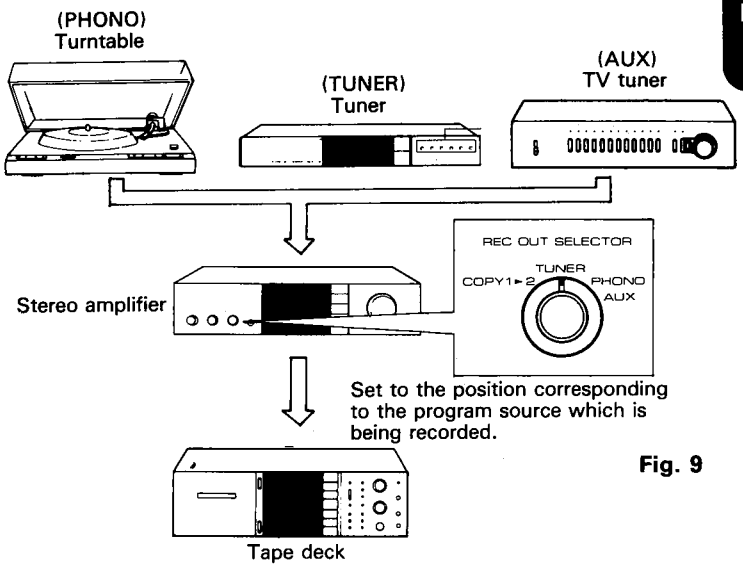


Fig. 9

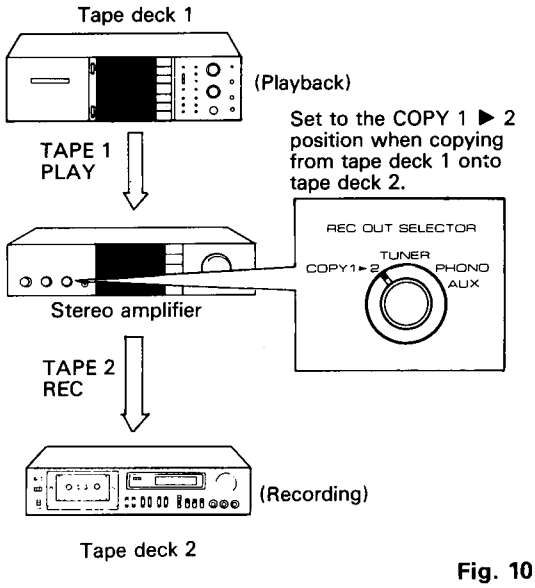


Fig. 10

ENGLISH

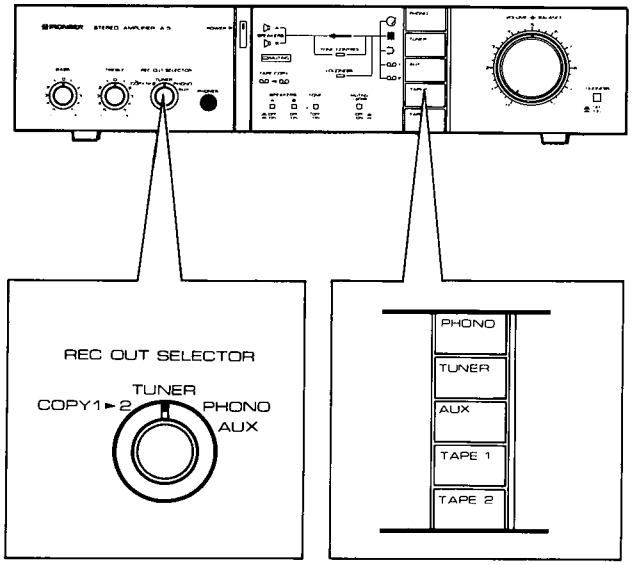
EFFECTIVE USES

REC OUT SELECTOR SWITCH AND FUNCTION SWITCHES

With this model you can send out the signals of a different program source from that selected by the function switch, to the TAPE REC terminals. For instance, if you set the REC OUT SELECTOR switch to TUNER and the function switch to PHONO, you can record a radio program on your tape deck and, at the same time, enjoy listening to records. The relationship of the TAPE 1 REC and TAPE 2 REC terminal output signals, as determined by the REC OUT SELECTOR switch, is as follows:

REC OUT SELECTOR positions and TAPE REC terminal output

REC OUT SELECTOR position	TAPE REC terminal output	
	TAPE REC 1	TAPE REC 2
COPY 1▶2	—	TAPE 1 PLAY
PHONO	PHONO	PHONO
TUNER	TUNER	TUNER
AUX	AUX	AUX



SPECIFICATIONS

Amplifier Section

Continuous Power Output is 35 watts* per channel, min., at 8 ohms from 20 Hertz to 20,000 Hertz with no more than 0.009% total harmonic distortion.

Continuous Power Output at 1 kHz (both channels driven)
T.H.D. 0.05% 8 ohms 40 watts per channel
Total Harmonic Distortion (20 Hertz to 20,000 Hertz, 8 ohms, from AUX)
continuous rated power output ..... No more than 0.009%
17.5 watts per channel power output ..... No more than 0.007%
Intermodulation Distortion (50 Hertz:7,000 Hertz = 4:1, 8 ohms, from AUX)
continuous rated power output ..... No more than 0.007%
17.5 watts per channel power output No more than 0.005%
Damping Factor (20 Hertz to 20,000 Hertz, 8 ohms) 50
Input Sensitivity/Impedance
PHONO ..... 2.5 mV/50 kilohms
TUNER, AUX, TAPE PLAY 1, 2 ..... 150 mV/50 kilohms
Phono Overload Level (T.H.D. 0.004%, 1,000 Hz)
PHONO ..... 140 mV
Output (Level/Impedance)
TAPE REC 1, 2 ..... 150 mV/2.7 kilohms
Speaker ..... A/OFF, B/OFF(6~16 Ω)
Frequency Response
PHONO (RIAA Equalization)
..... 20 Hz to 20,000 Hz±0.5 dB
TUNER, AUX, TAPE PLAY 1, 2 ..... 5 Hz to 100,000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Tone Control
BASS ..... ±8 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ±8 dB (10 kHz)
Loudness Contour (Volume control set at −40 dB)
..... +6 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Hum and Noise (IHF, short-circuited A network)
PHONO ..... 70 dB
TUNER, AUX, TAPE PLAY 1, 2 ..... 100 dB
Hum and Noise (DIN, continuous Power/50 mW)
PHONO ..... 72 dB/64 dB
TUNER, AUX, TAPE 1, 2 ..... 95 dB/69 dB
Muting ..... −20 dB

Miscellaneous

Power Requirements ..... a.c. 220 volts, ~50/60 Hz
Power Consumption ..... 250 watts
Dimensions ..... 420 (W) x 98 (H) x 367 (D) mm
16-9/16 (W) x 3-7/8 (H) x 14-11/16 (D) in
Weight (without package) ..... 6.5 kg (14 lb 5 oz)

Furnished Parts

Operating Instructions 1

**Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rule on Power Output Claims for Amplifier.*

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice.

TROUBLESHOOTING

Even if you suspect that something might be wrong with your amplifier, it is wise to proceed with simple checks. In many cases, improper operation is to blame. Also, the cause may lie outside the amplifier. Take the time to check the stereo components used and other electrical appliances being employed simultaneously. If the trouble is not remedied by following the checks below, turn off the power and contact an authorized Pioneer service station.

- **No sound**
  - Power switch is not at ON ——→ Set to ON.
    (No sound is heard while the protection circuit is activated.)
  - SPEAKERS switch position does not correspond to actual speakers being used ——→ Align to correct position.
  - Volume control is set to "0" ——→ Rotate slowly clockwise.
  - Connecting cords have become detached from jacks ——→ Insert pin plugs into terminals securely.
  - Speaker cords have become detached from terminals ——→ Connect cords properly.
- **Sound heard in one channel only**
  - Balance control has been rotated fully to one side ——→ Return control to center position.
  - One channel's input/output jacks have become disconnected ——→ Insert the pin plugs and connecting cords into jacks properly.
- **Sound quality cannot be adjusted** — TONE switch is at OFF (released) ——→ Depress the switch to ON position and rotate tone controls.
- **No stereo effect** — Polarities of speakers and stereo amplifier are misaligned ——→ Connect properly as instructed on page 5.

TROUBLE DURING RECORD PLAY

- **Howl heard**
  - Turntable is located too close to the speakers ——→ Change position of turntable or speakers.
  - Installation locations of turntable or speaker are unstable ——→ Place the turntable on a stable stand.
- **Humming noise heard** — Output cords or ground wire have not been connected properly ——→ Connect the PHONO jacks and GND terminal properly.

TROUBLE WITH TAPE DECK USE

- **No recording possible** — REC OUT SELECTOR switch has not been set to the program source which is to be recorded ——→ Set switch correctly.
- **No playback possible** — The TAPE 1 or TAPE 2 function switch has not been depressed ——→ Set TAPE 1 or 2 switch to ON.

ENGLISH

Bedienungsanleitung

NON SWITCHING AMP

Stereo-Verstärker

A-5

Inhalt

Anschlußplan 16
Anschließen der Bausteine 17
Bandbuchsen für größere Vielseitigkeit 19
Einrichtungen an der Frontplatte 21
Bedienung 24
Verwendung von Kassettenbandgeräten 25
Vorteilhafte Bedienung 26
Fehlersuchtabelle 28

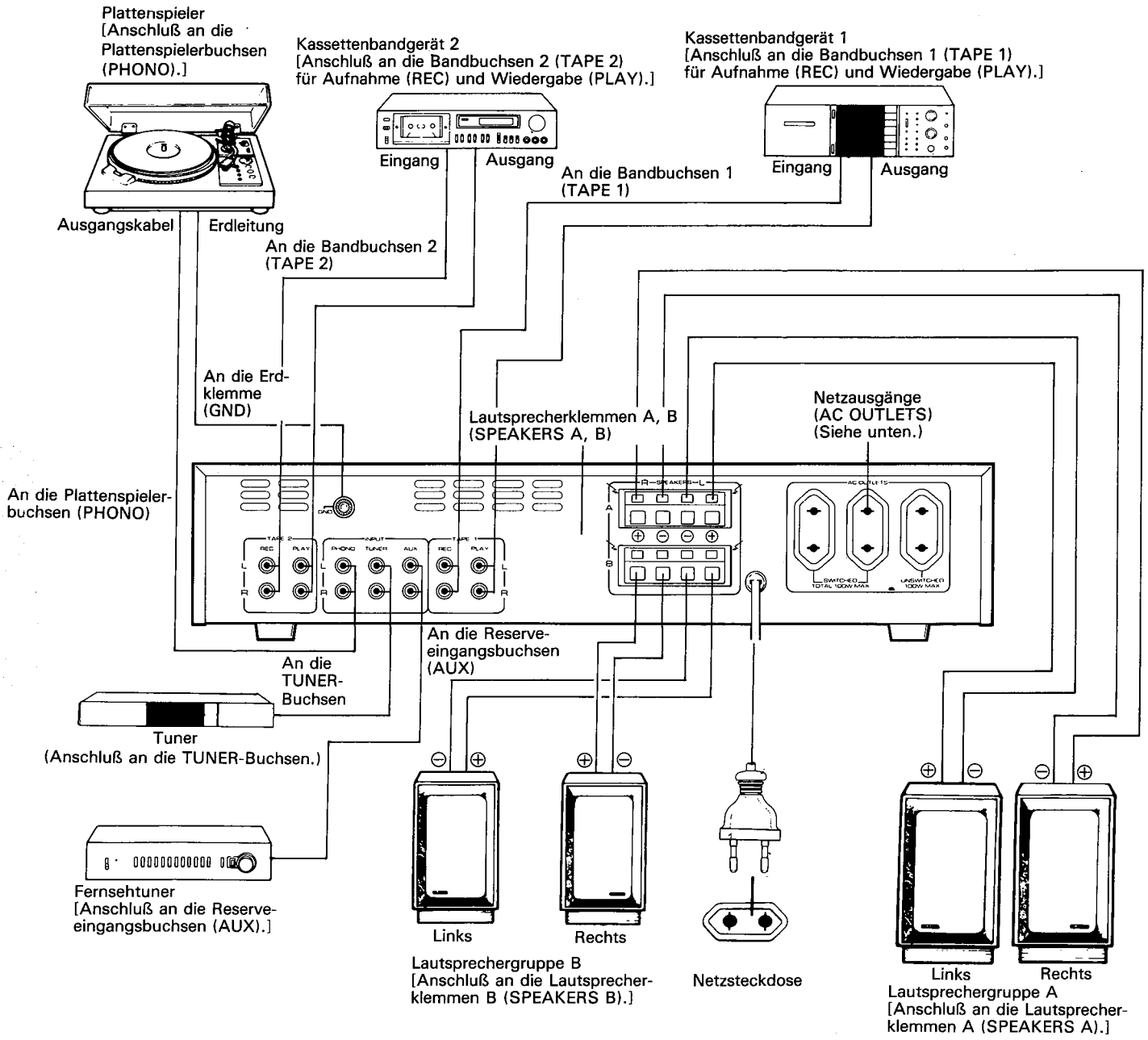
DEUTSCH

Wichtig

Um elektrischen Schlag zu vermeiden, die Abdeckung nicht entfernen. Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können; Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.
Beim Trennen der Signalkabel stets die ganze Anlage vom Netz trennen. Das Netzkabel sollte zuletzt getrennt werden; sicherstellen, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist.
Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

PIONEER®

Anschlußplan



Verwendung der Netzausgänge (AC OUTLETS)

Die Netzkabel der Stereo-Bausteine können an die Netzausgänge (AC OUTLETS) an der Rückwand des Verstärkers angeschlossen werden.

Abschaltbare Netzausgänge (SWITCHED TOTAL 100 W MAX)

Die Stromzufuhr über diese Netzausgänge ist mit der Einstellung des Verstärker-Netzschalters gekoppelt. Die maximale Leistungsaufnahme der Bausteine, die an diese Ausgänge angeschlossen werden können, beträgt 100 W.

Nicht abschaltbarer Netzausgang (UNSWITCHED 100 W MAX)

Über diesen Netzausgang wird ohne Rücksicht auf die Einstellung des Verstärker-Netzschalters immer Strom zugeführt. Die maximale Leistungsaufnahme der Bausteine, die an diesen Ausgang angeschlossen werden können, beträgt 100 W.

Anschließen der Bausteine

Beim Anschließen zu beachten

- Den Stereo-Verstärker und die anderen Stereo-Bausteine erst nach Herstellen aller Anschlüsse der Stereoanlage einschalten.
- Für die Anschlüsse die zusammen mit den einzelnen Bausteinen (Kassettenbandgerät, Tuner usw.) gelieferten Anschlußkabel verwenden.
- Die Buchstaben "L" und "R" an den Eingangs- und Ausgangsbuchsen des Stereo-Verstärkers bezeichnen jeweils den linken und rechten Kanal.
- Die Stiftstecker der Anschlußkabel fest anschließen, weil es sonst vorkommen kann, daß keine Klangwiedergabe erfolgt oder Geräusch erzeugt wird.

Anschließen der Lautsprecherboxen

Zwei Paar Lautsprecher-Ausgangsklemmen sind vorhanden. Das obere Klemmenpaar (A) verwenden, wenn nur ein Lautsprecherpaar angeschlossen wird. Von vorn (Hörposition) aus gesehen die linke Lautsprecherbox an die Klemmen für den linken Kanal und die rechte Lautsprecherbox an die Klemmen für den rechten Kanal anschließen.

Beim Anschließen der Lautsprecher zu beachten (Abb. 1)

1. Die Lautsprecher-Ausgangsklemmen haben Polaritäten: minus (schwarz) und plus (rot). Die Eingangsklemmen an den Lautsprecherboxen haben ebenfalls die Polaritäten plus und minus. Beim Anschließen müssen plus mit plus und minus mit minus polaritätsrichtig miteinander verbunden werden. Werden die Polaritäten der linken und rechten Lautsprecherboxen vertauscht, läßt sich bei der Klangwiedergabe kein natürlicher Stereoeffekt erzielen.
2. Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von 6 bis 16 Ohm verwenden. Bei Anschluß von zwei Lautsprecherpaaren ist jedoch darauf zu achten, daß die Nennimpedanz 12 bis 32 Ohm beträgt.

Abisolieren und Anschließen der Lautsprecherkabel (Abb. 2)

1. Die Lautsprecherkabel um ungefähr 10 mm abisolieren.
2. Falls die Litzen am Kabelende nach allen Richtungen abstehen, diese mit dem Daumen und Zeigefinger verdrillen, weil sonst einige der Litzen andere Klemmen und Kabel berühren und einen Kurzschluß verursachen können.
3. Die Klemmentaste niederdrücken, das Lautsprecherkabel in das Klemmenloch stecken und die Taste loslassen.
4. Darauf achten, daß keiner der Drähte in den Kabeln herausragt.

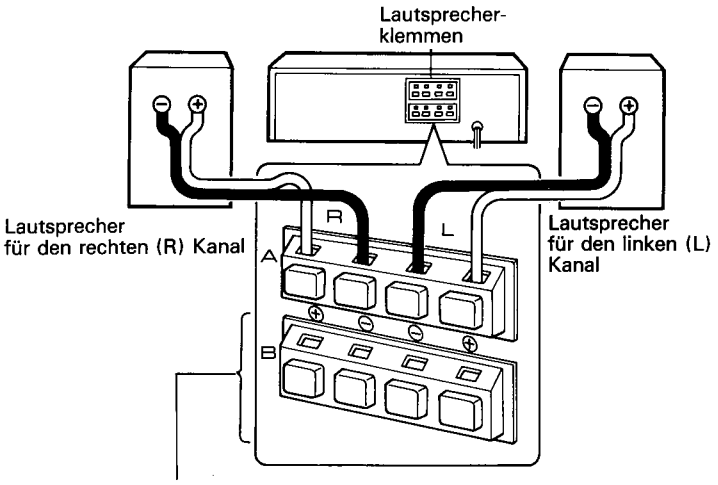


Abb. 1

Abisolieren und Anschließen der Lautsprecherkabel

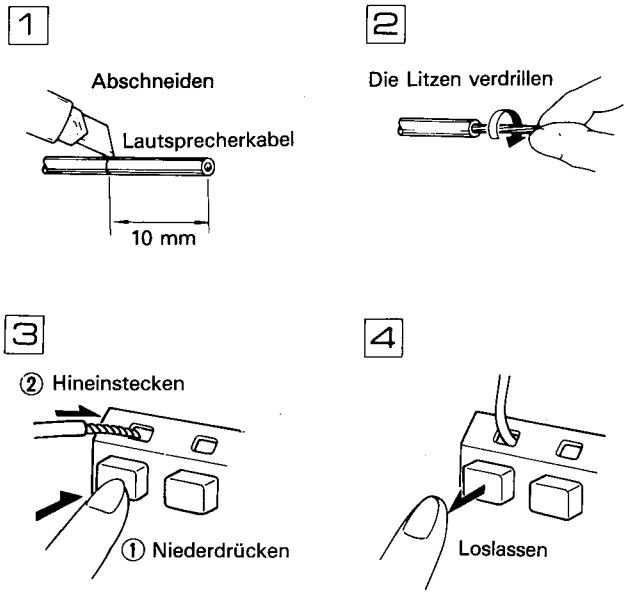


Abb. 2

DEUTSCH

Anschließen des Plattenspielers (Abb. 3)

- Die Stiftsteckerkabel des Plattenspielers an die Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO) des Verstärkers anschließen.
- Die Erdleitung des Plattenspielers an die Erdklemme (GND) des Verstärkers anschließen.

Zur Beachtung:
Je nachdem wie das Tonabnehmersystem des Plattenspielers elektrische Signale erzeugt, können die Ausgangsbuchsen des Plattenspielers mit anderen Buchsen als den Plattenspielerbuchsen (PHONO) verbunden werden. Die Bedienungsanleitung des Tonabnehmersystems durchlesen, um die Anschlüsse richtig herstellen zu können.

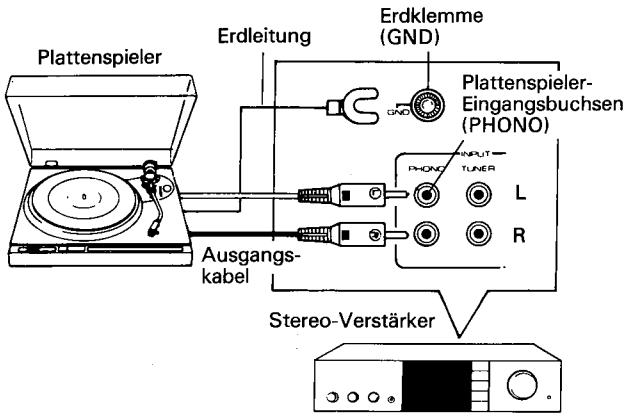


Abb. 3

Anschließen des Tuners (Abb. 4)

Die TUNER-Buchsen dieses Gerätes mit Hilfe der Stiftsteckerkabel mit den Ausgangsbuchsen des Tuners verbinden. Den linken und rechten Kanal richtig anschließen.

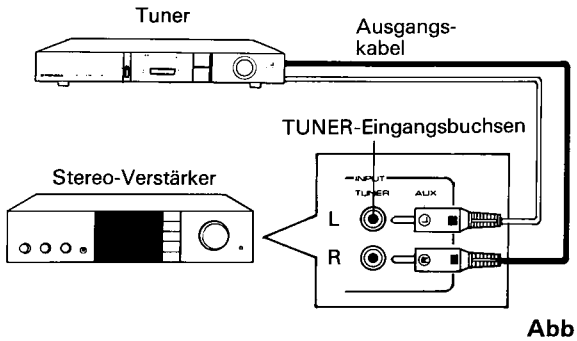


Abb. 4

Anschließen an die Reserveeingangsbuchsen (AUX) (Abb. 5)

Diese Buchsen dienen zum Anschließen eines Fernsehtuners, Achtspur-Bandwiedergabegerätes oder Kassettenbandgerätes. Die Reserveeingangsbuchsen (AUX) dieses Gerätes mit Hilfe der Stiftsteckerkabel mit den Ausgangs- oder Wiedergabebuchsen (PLAY) des Bausteines verbinden.

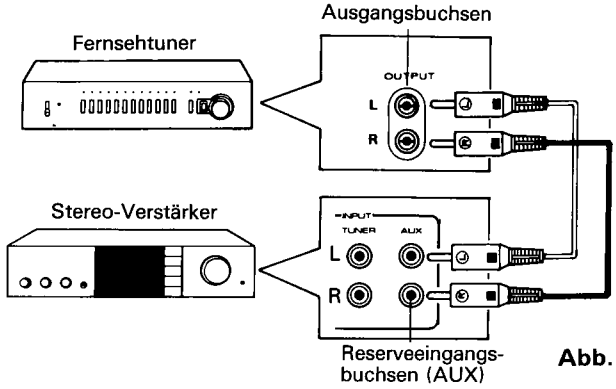


Abb. 5

Anschließen des Kassettenbandgerätes (Abb. 6)

Je zwei Paar Eingangs- und Ausgangsbuchsen (TAPE 1 und TAPE 2) sind für das Kassettenbandgerät vorhanden. Zwei Kassettenbandgeräte können für Bandkopieren (Überspielen) oder gleichzeitige Aufnahme angeschlossen werden.
Die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) verwenden, wenn nur ein Kassettenbandgerät angeschlossen wird.

Anschlüsse für Aufnahme
Die Bandbuchsen (TAPE) für Aufnahme (REC) dieses Gerätes mit Hilfe der Stiftsteckerkabel mit den Direkteingangsbuchsen (LINE INPUT, REC) des Kassettenbandgerätes verbinden.

Anschlüsse für Wiedergabe
Die Bandbuchsen (TAPE) für Wiedergabe (PLAY) dieses Gerätes mit Hilfe der Stiftsteckerkabel mit den Direktausgangsbuchsen (LINE OUTPUT, PLAY) des Kassettenbandgerätes verbinden.

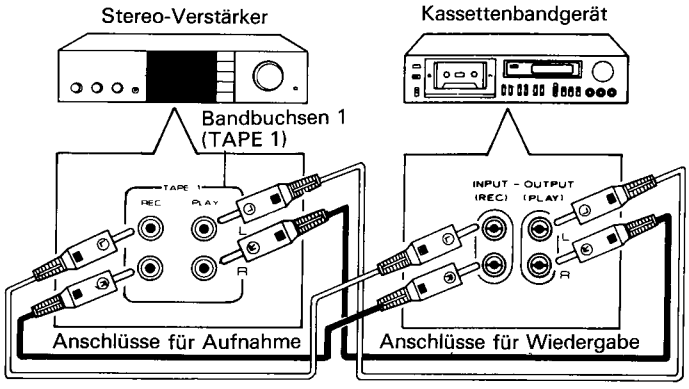


Abb. 6

Anschlüsse an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) (Abb. 7)

Ein zweites Kassettenbandgerät oder ein anderer Zusatzbaustein, wie z.B. ein (an die Bandbuchsen des Stereo-Verstärkers angeschlossener) graphischer Entzerrer, kann an diese Buchsen angeschlossen werden.

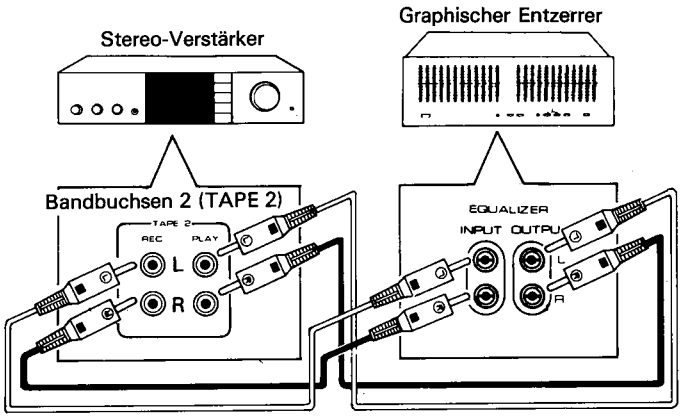


Abb. 7

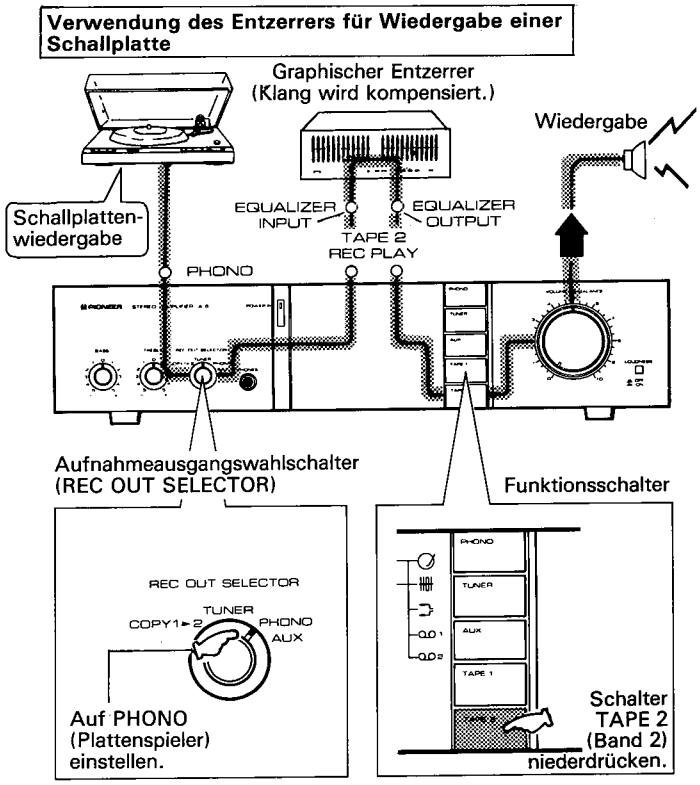
Bandbuchsen für größere Vielseitigkeit

Graphischer Entzerrer (SG-9)

Der von einem Tongerät wiedergegebene Klang wird durch die Beschaffenheit und Akustik des Hörraumes leicht beeinflußt. Dieser graphische Entzerrer ermöglicht eine Klangkompensation für einen besseren Gesamtakustikeffekt. Er ermöglicht außerdem die Schaffung eines eigenen Klangbildes.

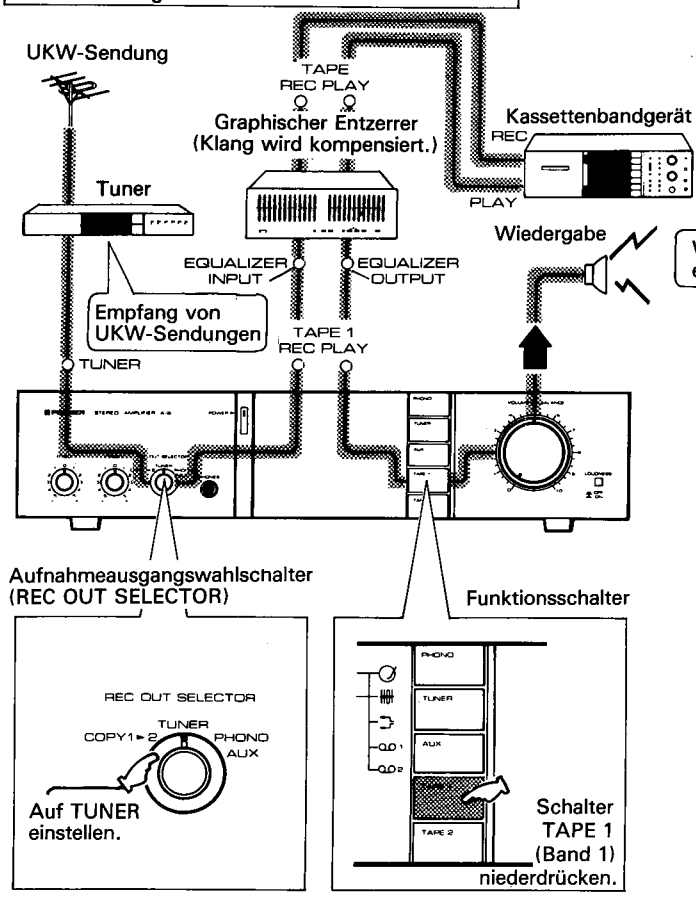
Anschlüsse

Diesen graphischen Entzerrer wie in der rechten Abbildung gezeigt anschließen. (Weitere Einzelheiten über die Anschlüsse und Bedienung sind in den entsprechenden Abschnitten der Bedienungsanleitung des SG-9 beschrieben.)

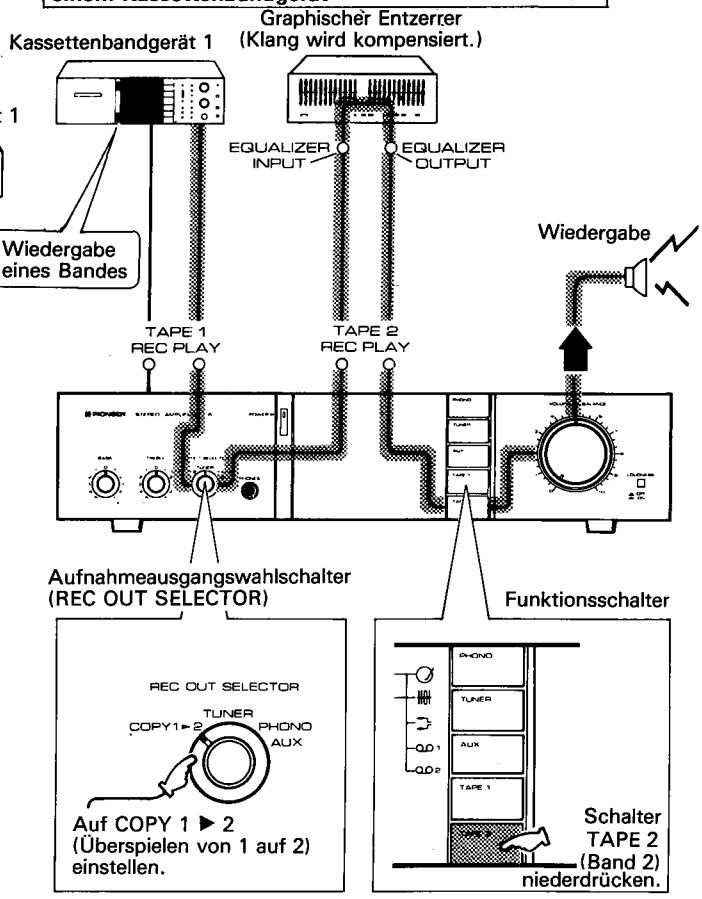


Bandbuchsen für größere Vielseitigkeit

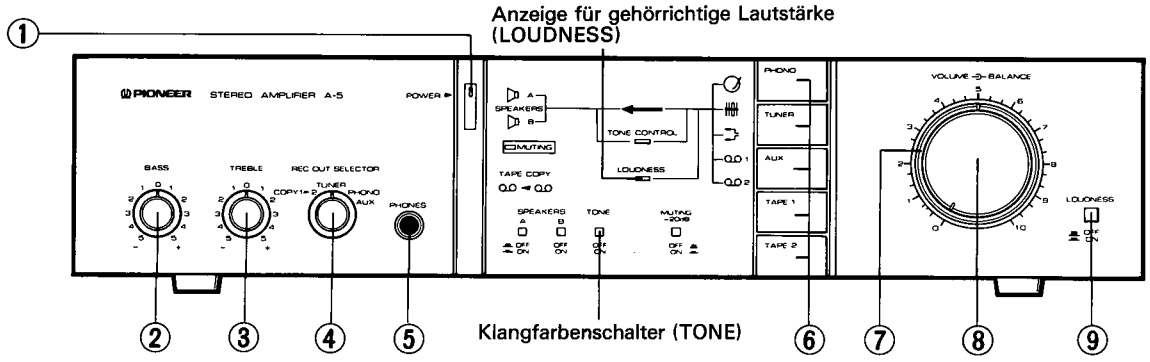
Verwendung des Entzerrers für Aufnahme einer UKW-Sendung



Verwendung des Entzerrers für Bandwiedergabe mit einem Kassettenbandgerät



Einrichtungen an der Frontplatte



① Netzschalter (POWER)

Unmittelbar nach Niederdrücken dieses Schalters in die Stellung ON (Ein) wird der Stereo-Verstärker eingeschaltet. Beim Ausrasten des Schalters auf OFF (Aus) wird das Gerät ausgeschaltet.

② Baßregler (BASS)

Dieser Regler dient zum Regeln der Bässe (Töne im niederfrequenten Bereich). Bei in die Stellung ON (Ein) niedergedrücktem Klangfarbenschalter (TONE) diesen Regler zum Betonen der Bässe von der Mittelstellung aus im Uhrzeigersinn und zum Abschwächen der Bässe entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

③ Höhenregler (TREBLE)

Dieser Regler dient zum Regeln der Höhen (Töne im hochfrequenten Bereich). Bei in die Stellung ON (Ein) niedergedrücktem Klangfarbenschalter (TONE) diesen Regler zum Betonen der Höhen von der Mittelstellung aus im Uhrzeigersinn und zum Abschwächen der Höhen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

④ Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR)

Dieser Schalter dient zur Wahl des Ausgangssignals, das den Bandaufnahmebuchsen 1 und 2 (TAPE REC 1, 2) zugeleitet wird.

COPY 1 ▶ 2: Das Ausgangssignal wird von den Bandbuchsen 1 (TAPE 1) für Wiedergabe (PLAY) den Bandbuchsen 2 (TAPE 2) für Aufnahme (REC) zugeleitet (beim Überspielen von Kassettenbandgerät 1 auf 2).

TUNER: Das Ausgangssignal von den TUNER-Buchsen wird den Bandbuchsen 1 und 2 (TAPE 1, 2) für Aufnahme (REC) zugeleitet.

PHONO: Das Ausgangssignal von den Plattenspielerbuchsen (PHONO) wird den Bandbuchsen 1 und 2 (TAPE 1, 2) für Aufnahme (REC) zugeleitet.

AUX: Das Ausgangssignal von den Reserveeingangsbuchsen (AUX) wird den Bandbuchsen 1 und 2 (TAPE 1, 2) für Aufnahme (REC) zugeleitet.

⑤ Kopfhörerbuchse (PHONES)

Für ungestörten Hörgenuß den verwendeten Kopfhörer an diese Buchse anschließen.

> Um eine Programmquelle über den Kopfhörer hören zu können, die Lautsprecherschalter A und B (SPEAKERS A, B) auf OFF (Aus) ausrasten.

⑥ Funktionsschalter

Diese Schalter dienen zur Wahl der Klangquelle. Auf der linken Seite jedes Schalters befindet sich eine Funktionsanzeige (bildliche Darstellung), die aufleuchtet, wenn der entsprechende Schalter niedergedrückt wird. Dadurch wird die Wahl der Funktion des niedergedrückten Schalters angezeigt.

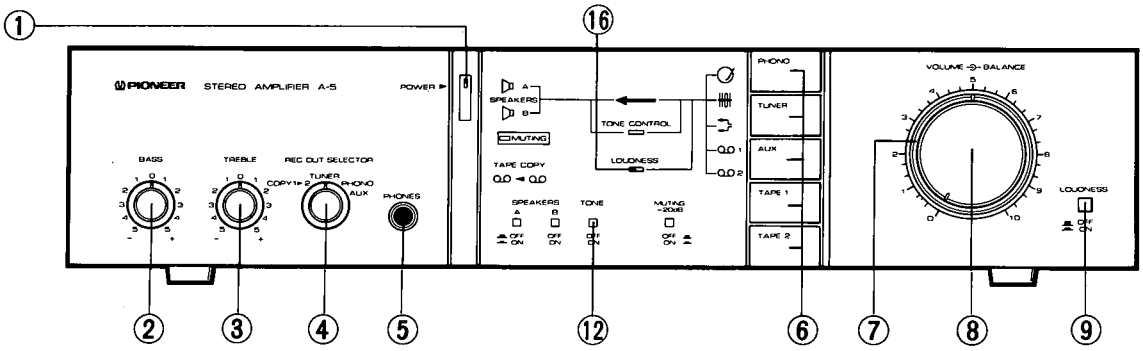
PHONO: Diesen Schalter zum Abspielen von Schallplatten auf einem an die Plattenspielerbuchsen (PHONO) angeschlossenen Plattenspieler niederdrücken.

TUNER: Diesen Schalter zum Empfangen eines Rundfunkprogrammes mit einem an die TUNER-Buchsen angeschlossenen Tuners.

AUX: Diesen Schalter zum Wiedergeben eines an die Reserveeingangsbuchsen (AUX) angeschlossenen Stereo-Bausteines niederdrücken.

TAPE 1: Diesen Schalter zum Wiedergeben eines Bandes mit einem an die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät oder zum Mithören einer Aufnahme niederdrücken.

DEUTSCH



TAPE 2: Diesen Schalter zum Wiedergeben eines Bandes mit einem an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) angeschlossenen zweiten Kassettenbandgerät (oder einem anderen Zusatzbaustein) oder zum Mithören einer Aufnahme niederdrücken.

Zur Beachtung:
Jeweils nur einen Funktionsschalter niederdrücken. Werden zwei oder mehr Schalter gleichzeitig niedergedrückt, kann die gewünschte Programmquelle nicht gewählt werden.

⑦ Balanceregler (BALANCE)

Dieser Regler dient zum Regeln der Lautstärkebalance zwischen dem linken und rechten Kanal. Beim Drehen des Reglers von seiner Mittelstellung aus im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke des linken (L) Kanals, beim Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn die Lautstärke des rechten (R) Kanals verringert.

⑧ Lautstärkeregler (VOLUME)

Dieser Regler dient zum Regeln der Lautstärke des über die Lautsprecher oder Kopfhörer wiedergegebenen Klangs.
Bei Einstellung des Reglers auf "0" erfolgt keine Klangwiedergabe. Um die Lautstärke zu erhöhen, den Regler langsam im Uhrzeigersinn (↻) drehen.

⑨ Schalter für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)

Beim Niederdrücken dieses Schalters in die Stellung ON (Ein) [die Anzeige für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS) leuchtet auf] werden die Bässe und Höhen bei geringer Gesamtlautstärke betont. Selbst bei geringer Lautstärke ist die Klangwiedergabe lebendig.

⑩ Bandkopieranzeige (TAPE COPY)

Diese Anzeige zeigt das in Übereinstimmung mit der Einstellung des Aufnahmeausgangswahlschalters (REC OUT SELECTOR) zum Aufnehmen gewählte Kassettenbandgerät an.

⑪ Lautsprecherschalter (SPEAKERS)

Diese Schalter dienen zur Wahl der Lautsprecher, über die die Klangwiedergabe erfolgen soll. Beim Niederdrücken eines der Schalter leuchtet die entsprechende Lautsprecheranzeige auf, um anzuzeigen, daß die gewählten Lautsprecher jetzt in Betrieb sind.

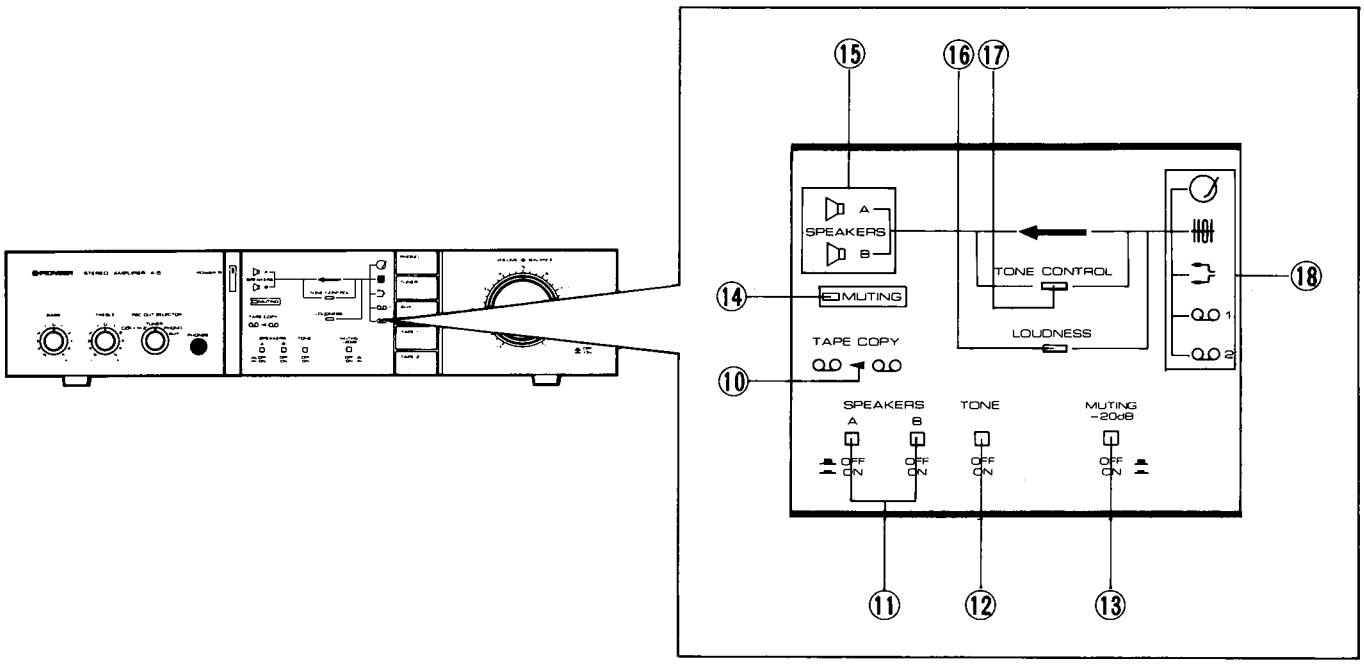
A: Der Klang wird über die an die Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A) angeschlossenen Lautsprecher wiedergegeben.

B: Der Klang wird über die an die Lautsprecherklemmen B (SPEAKERS B) angeschlossenen Lautsprecher wiedergegeben.

Beim Ausrasten der Lautsprecherschalter A und B (SPEAKERS A, B) erfolgt keine Klangwiedergabe. Bei dieser Einstellung kann der Klang über einen Kopfhörer wiedergegeben werden.

⑫ Klangfarbenschalter (TONE)

Wenn dieser Schalter in die Stellung ON (Ein) niedergedrückt wird [die Klangfarbenanzeige (TONE CONTROL) leuchtet auf], läßt sich die Eingangssignal-Klangqualität mit Hilfe der Klangfarbenregler regeln.



⑬ Leiseschalter (MUTING –20 dB)

Beim Niederdrücken dieses Schalters in die Stellung ON (Ein) [die Leiseanzeige (MUTING) leuchtet auf] wird die Lautstärke um –20 dB gedämpft. Dieser Schalter ist sehr vorteilhaft, wenn sich der Tonarm bei Schallplattenwiedergabe auf die Schallplatte absenkt, wenn die Lautstärke vorübergehend verringert werden soll und um die Lautstärke beim Hören einer Programmquelle bei niedrigem Lautstärkepegel genau einzuregeln.

⑭ Leiseanzeige (MUTING)

Diese Anzeige leuchtet bei Einstellung des Leiseschalters (MUTING) auf ON (Ein) rot auf.

⑮ Lautsprecheranzeigen A/B (SPEAKERS A/B)

Diese Anzeigen leuchten auf, wenn einer der Lautsprecherschalter (SPEAKERS) niedergedrückt wird.

⑯ Anzeige für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)

Diese Anzeige leuchtet auf, wenn der Schalter für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS) auf ON (Ein) eingestellt wird.

⑰ Klangfarbenanzeige (TONE CONTROL)

Diese Anzeige leuchtet bei Betätigung der Klangregelschaltung auf.

⑱ Funktionsanzeigen

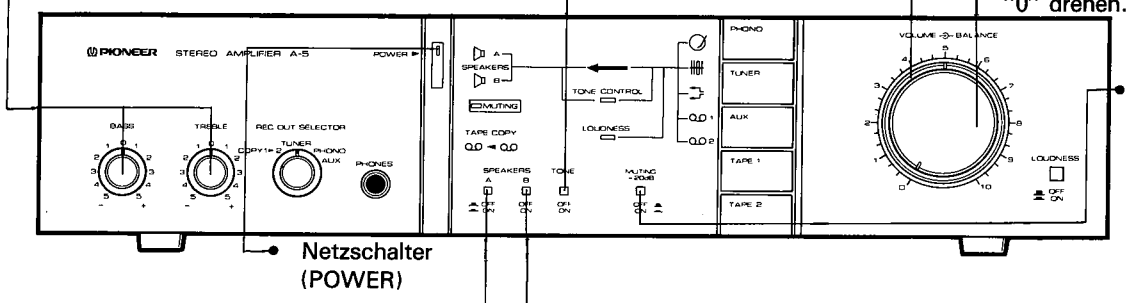
Die dem gewählten Funktionsschalter entsprechende Anzeige leuchtet auf.

DEUTSCH

Bedienung

Vor Inbetriebnahme

Vor Einschalten dieses Stereo-Verstärkers dessen Regler und Schalter wie folgt einstellen:



- Die Klangregler für Bässe (BASS) und Höhen (TERBLE) mittig "0" einstellen.
- Den Klangfarbenschalter (TONE) auf OFF (Aus) ausrasten.
- Den Balanceregler (BALANCE) mittig "5" einstellen.
- Den Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach links "0" drehen.
- Den Leiseschalter (MUTING −20 dB) auf OFF (Aus) ausrasten.
- Netzschalter (POWER)

Nach Einstellung der obigen Regler und Schalter den Netzschalter (POWER) zum Einschalten des Gerätes niederdrücken.

- Den Lautsprecherschalter (SPEAKERS) (gewöhnlich A) niederdrücken, der den Lautsprecherklemmen (SPEAKERS) entspricht, an die Lautsprecher angeschlossen sind.

Zur Beachtung:
Die Geräuschsperre wird unmittelbar nach Einstellung des Netzschalters (POWER) auf ON (Ein) betätigt. Diese Geräuschsperre wird gewöhnlich ungefähr 6 Sekunden später ausgeschaltet, wonach das Gerät betriebsbereit ist.

Abspielen von Schallplatten

Der an die Plattenspielerbuchsen (PHONO) angeschlossene Plattenspieler ermöglicht dank den Einrichtungen des Verstärkers das Abspielen von Schallplatten mit einem Drehmagnet (MM)-Tonabnehmersystem.

1. Den Funktionsschalter PHONO (Plattenspieler) niederdrücken.
2. Den Plattenspieler bedienen und mit dem Abspielen von Schallplatten beginnen.
3. Die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) regeln.
4. Den Klangfarbenschalter (TONE) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken [die Klangfarbenanzeige (TONE CONTROL) leuchtet auf], dann die Klangfarbenregler auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

Einzelheiten über die Verwendung von Kassettenbandgeräten sind auf Seite 25 angegeben.

Empfang von Rundfunksendungen

1. Den Funktionsschalter TUNER niederdrücken.
2. Den Tuner auf den gewünschten Sender einstellen.
3. Die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) regeln.
4. Den Klangfarbenschalter (TONE) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken [die Klangfarbenanzeige (TONE CONTROL) leuchtet auf], dann die Klangfarbenregler auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

Wiedergabe eines anderen Bausteines

1. Den Funktionsschalter AUX (Reserveeingang) in Übereinstimmung mit den Reserveeingangsbuchsen (AUX) niederdrücken, an die der Baustein angeschlossen ist.
2. Den Baustein bedienen und mit der Wiedergabe beginnen.
3. Die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) regeln.
4. Den Klangfarbenschalter (TONE) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken [die Klangfarbenanzeige (TONE CONTROL) leuchtet auf], dann die Klangfarbenregler auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

Verwendung von Kassettenbandgeräten

Bandwiedergabe (Abb. 8)

1. Beim Wiedergeben eines Bandes mit einem an die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät den Funktionsschalter TAPE 1 (Band 1) niederdrücken. Beim Wiedergeben eines Bandes mit einem an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät den Funktionsschalter TAPE 2 (Band 2) niederdrücken.
2. Das Kassettenbandgerät auf die Wiedergabe-Betriebsart einstellen.
3. Die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) regeln.
4. Den Klangfarbenschalter (TONE) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken [die Klangfarbenanzeige (TONE CONTROL) leuchtet auf], dann die Klangfarbenregler auf die gewünschte Klangfarbe einstellen.

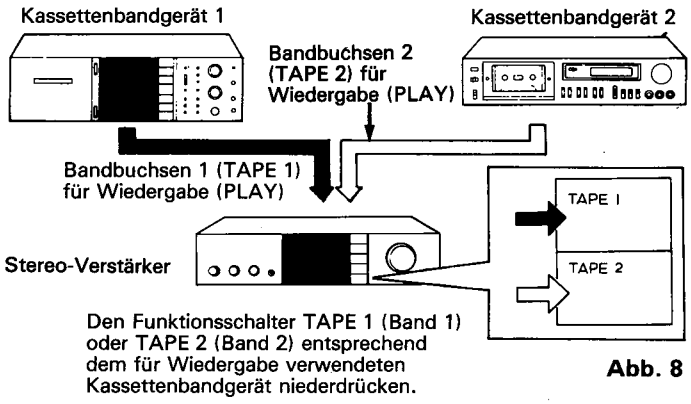

Kassettenbandgerät 1
Kassettenbandgerät 2
Bandbuchsen 2 (TAPE 2) für Wiedergabe (PLAY)
Bandbuchsen 1 (TAPE 1) für Wiedergabe (PLAY)
Stereo-Verstärker
TAPE 1
TAPE 2
Den Funktionsschalter TAPE 1 (Band 1) oder TAPE 2 (Band 2) entsprechend dem für Wiedergabe verwendeten Kassettenbandgerät niederdrücken.

Abb. 8

Bandaufnahme (Abb. 9)

1. Die zum Aufnehmen vorgesehene Programmquelle mit Hilfe der Funktionsschalter wählen und nachprüfen, ob der gewählte Baustein richtig eingestellt ist.
2. Bei auf Aufnahme eingestelltem Kassettenbandgerät mit dem Aufnehmen beginnen.

Aufnehmen einer Programmquelle (wie z.B. eine UKW-Sendung) beim Abspielen einer anderen Programmquelle (wie z.B. eine Schallplatte).

Den Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR) auf TUNER einstellen und den Funktionsschalter PHONO (Plattenspieler) niederdrücken. Einzelheiten sind auf Seite 26 angegeben.

Zur Beachtung:

- *Die Regler für Lautstärke (VOLUME), Bässe (BASS), Höhen (TREBLE), Balance (BALANCE) und gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS) haben keinen Einfluß auf die Signale von den Bandaufnahmebuchsen (TAPE REC) des Stereo-Verstärkers.*
- *Einzelheiten über die Verwendung des Aufnahmeausgangswahlschalters (REC OUT SELECTOR) sind im Abschnitt "Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR) und Funktionsschalter" auf Seite 26 angegeben.*

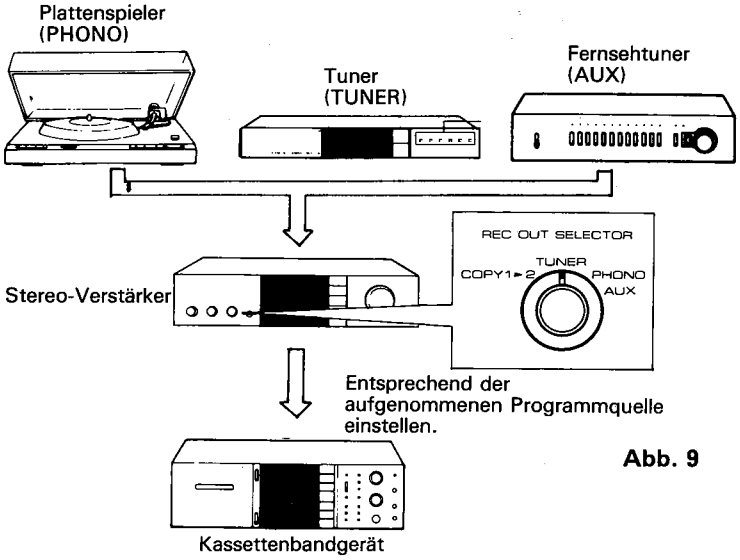


Abb. 9

Bandmithören

Beim Mithören der Aufnahme über einen Stereo-Kopfhörer oder über Lautsprecher mit einem Kassettenbandgerät, das eine Mithöreinrichtung (3-Kopf-Typ) aufweist, den Funktionsschalter TAPE 1 (Band 1) oder TAPE 2 (Band 2) je nach dem zum Aufnehmen verwendetem Kassettenbandgerät niederdrücken.

Zur Beachtung:
Selbst bei Betätigung der Funktionsschalter ist es mit einem 2-Kopf-Kassettenbandgerät nicht möglich, die Tonaufnahme mitzuhören. Der zum Aufnehmen vorgesehene Ton kann jedoch gehört werden (Vorbandkontrolle).

DEUTSCH

Kopieren (Überspielen) von Bändern (Abb. 10)

Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten kann ein bespieltes Band auf ein anderes Band kopiert (überspielt) werden.

1. Die beiden Kassettenbandgeräte an die Bandbuchsen 1 und 2 (TAPE 1, 2) anschließen. (Siehe Abschnitt "Anschließen des Kassettenbandgerätes" auf Seite 18.)
2. Den Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR) beim Überspielen von einem an die Bandbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf ein an die Bandbuchsen 2 (TAPE 2) angeschlossenes Kassettenbandgerät auf COPY 1 ► 2 einstellen.
3. In Übereinstimmung mit der Bandkopierrichtung eines der Kassettenbandgeräte auf Wiedergabe und das andere auf Aufnahme einstellen.

Durch Niederdrücken des Funktionsschalters TAPE 1 (Band 1) ist Mithören beim Bandkopieren möglich.

Durch Niederdrücken des Funktionsschalters TAPE1, 2 (Band 1, 2) ist Mithören beim Bandkopieren möglich.

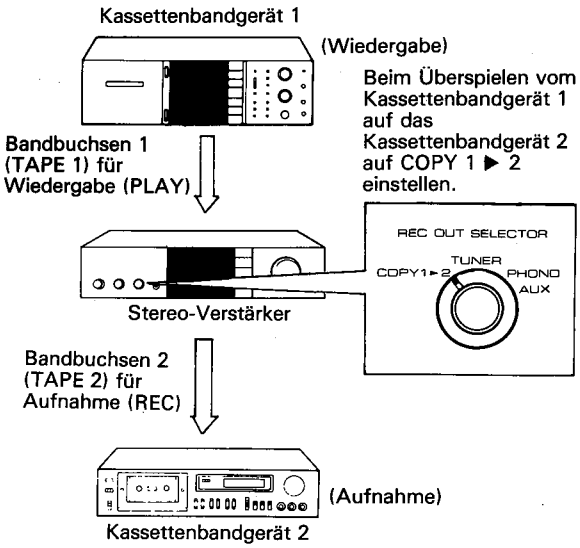
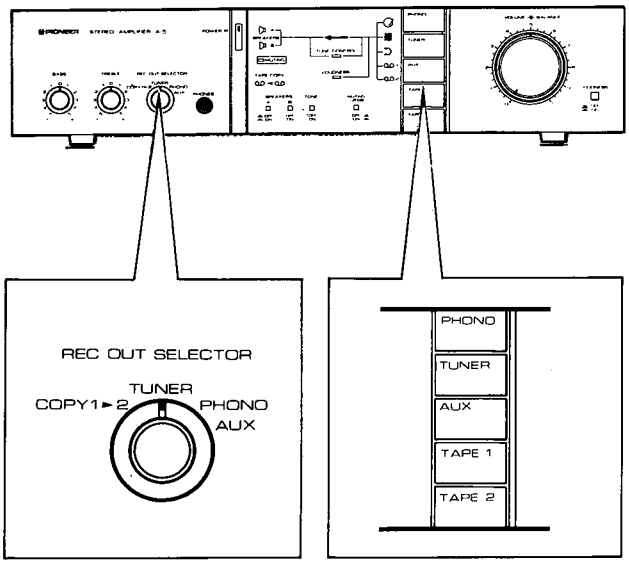


Abb. 10

Vorteilhafte Bedienung

Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR) und Funktionsschalter

Selbst bei der Wahl einer Programmquelle mit Hilfe eines Funktionsschalters kann eine andere Programmquelle den Bandaufnahmebuchsen (TAPE REC) zugeleitet werden. Wird zum Beispiel der Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR) auf TUNER eingestellt und der Funktionsschalter PHONO (Plattenspieler) gewählt, ist es selbst beim Aufnehmen der Programmquelle mit dem Kassettenbandgerät möglich, Schallplatten abzuspielen. Die Beziehung zwischen den Ausgangssignalen der Bandbuchsen 1 und 2 (TAPE 1, 2) für Aufnahme (REC) und den Stellungen des Aufnahmeausgangswahlschalters (REC OUT SELECTOR) ist aus der folgenden Tabelle ersichtlich.



Stellungen des Aufnahmeausgangswahlschalters (REC OUT SELECTOR) und Ausgangssignale der Bandaufnahmebuchsen (TAPE REC)

Stellung des Aufnahmeausgangswahlschalters (REC OUT SELECTOR)	Ausgangssignale der Bandaufnahmebuchsen (TAPE REC)	
	TAPE REC 1	TAPE REC 2
COPY 1▶2	–	TAPE 1 PLAY
PHONO	PHONO	PHONO
TUNER	TUNER	TUNER
AUX	AUX	AUX

DEUTSCH

Fehlersuchtabelle

Bei einer vermutlichen Betriebsstörung des Verstärkers ist es empfehlenswert, einfache Überprüfungen vorzunehmen. In vielen Fällen ist eine falsche Bedienung die Ursache. Außerdem kann es möglich sein, daß die an den Verstärker angeschlossenen Geräte nicht einwandfrei funktionieren. Daher die Stereo-Bausteine und gleichzeitig andere verwendete Elektrogeräte gründlich überprüfen. Falls die Störung durch die folgenden Überprüfungen nicht behoben werden kann, den Verstärker ausschalten und sich an eine autorisierte Pioneer-Kundendienststelle wenden.

• **Keine Klangwiedergabe**	Netzschalter (POWER) ist nicht auf ON (Ein) eingestellt.	→ Auf ON (Ein) einstellen. (Kein Ton ist zu hören, während die Schutzschaltung eingeschaltet ist.)
	Lautsprecherschalter (SPEAKERS) ist nicht entsprechend den verwendeten Lautsprechern eingestellt.	→ Richtig einstellen.
	Lautstärkeregler (VOLUME) ist auf "0" eingestellt.	→ Langsam im Uhrzeigersinn drehen.
	Anschlußkabel haben sich von den Buchsen gelöst.	→ Kabel richtig anschließen.
	Lautsprecherkabel haben sich von den Klemmen gelöst.	→ Kabel richtig anschließen.
• **Klangwiedergabe nur über einen Kanal**	Balanceregler (BALANCE) wurde bis zum Anschlag auf eine Seite gedreht.	→ Mittig einstellen.
	Eingangs-/Ausgangsbuchsen eines Kanals sind getrennt.	→ Stiftstecker und Anschlußkabel richtig an die Buchsen anschließen.
• **Klangfarbe kann nicht geregelt werden**	Klangfarbenschalter (TONE) steht auf OFF (ausgerastet).	→ Schalter in Stellung ON (Ein) niederdrücken und die Klangfarbenregler drehen.
• **Kein Stereoeffekt**	Lautsprecher sind nicht polaritätsrichtig an den Verstärker angeschlossen.	→ Gemäß Beschreibung auf Seite 17 richtig anschließen.

Störgeräusche bei Schallplattenwiedergabe

• **Heulen ist zu hören**	Plattenspieler befindet sich zu nahe an den Lautsprechern.	→ Plattenspieler oder Lautsprecher anders aufstellen.
	Plattenspieler oder Lautsprecher wurden auf eine unstabile Unterlage gestellt.	→ Plattenspieler auf einen stabilen Sockel stellen.
• **Brummgeräusch ist zu hören**	Ausgangskabel oder Erdleitung sind nicht richtig angeschlossen worden.	→ Richtig an die Plattenspielerbuchsen (PHONO) bzw. an die Erdklemme (GND) anschließen.

Störungen bei Verwendung von Kassettenbandgeräten

• **Aufnahme ist nicht möglich**	Aufnahmeausgangswahlschalter (REC OUT SELECTOR) ist nicht auf die zum Aufnehmen vorgesehene Programmquelle eingestellt worden.	→ Schalter richtig einstellen.
• **Wiedergabe ist nicht möglich**	Funktionsschalter TAPE 1 (Band 1) oder TAPE 2 (Band 2) ist nicht in die Stellung ON (Ein) niedergedrückt worden.	→ Schalter TAPE 1 (Band 1) oder TAPE 2 (Band 2) auf ON (Ein) einstellen.

Mode d'emploi

NON SWITCHING AMP

AMPLIFICATEUR STÉRÉO

A-5

SOMMAIRE

Schéma des branchements 30
Branchement des composants 31
Polyvalence accrue par les prises TAPE 33
Organes de commande du panneau avant 35
Exploitation 37
Utilisation de magnétophones 38
Utilisation efficace 39
Dépistage des pannes 40

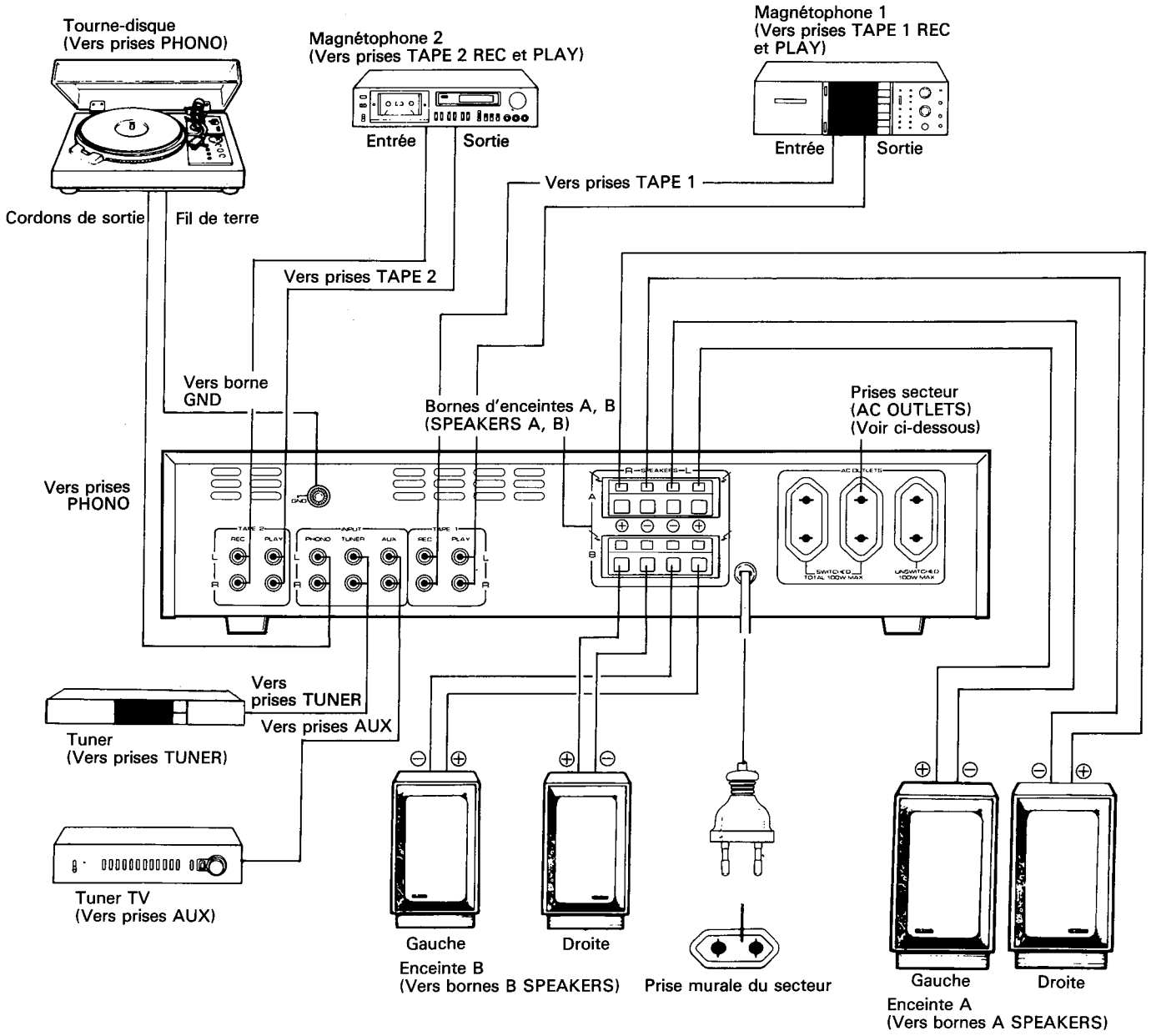
FRANÇAIS

IMPORTANT

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas retirer le couvercle. Aucune pièce à entretenir par l'utilisateur ne se touve à l'intérieur. S'adresser à un personnel d'entretien qualifié.
Toujours débrancher tout l'équipement à la prise secteur avant de débrancher les fils de signal. Le câble secteur doit être branché en dernier. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est hors circuit.
Débrancher l'appareil à la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

PIONEER®

SCHÉMA DES BRANCHEMENTS



UTILISATION DES PRISES SECTEUR (AC OUTLETS)

On pourra brancher la fiche du cordon d'alimentation des composants stéréo dans ces prises du panneau arrière de l'amplificateur.

Prises SWITCHED (Total maximum 100 Watts)

La mise sous/hors tension à ces prises est couplée à l'action de l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur. La consommation électrique maximale des composants raccordés à ces prises ne peut dépasser 100 watts.

Prise UNSWITCHED (Maximum 100 Watts)

Le courant électrique est toujours fourni à cette prise, quel que soit le réglage de l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur. La consommation maximale du composant raccordé ne peut dépasser 100 watts.

BRANCHEMENT DES COMPOSANTS

PRÉCAUTIONS LORS DU BRANCHEMENT

- Ne pas placer l'amplificateur stéréo ou les autres composants stéréo sous tension avant d'avoir achevé toutes les connexions de la chaîne.
- Pour les branchements, se servir des cordons de raccord fournis avec chaque composant particulier (magnétophone, tuner, etc.).
- Les lettres "L" et "R" des prises d'entrée et de sortie sur l'ampli stéréo signifient respectivement le canal gauche et le canal droit.
- Brancher convenablement les fiches à broche des cordons de raccord, car une connexion relâchée provoquera une coupure du son ou des parasites.

BRANCHEMENT DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

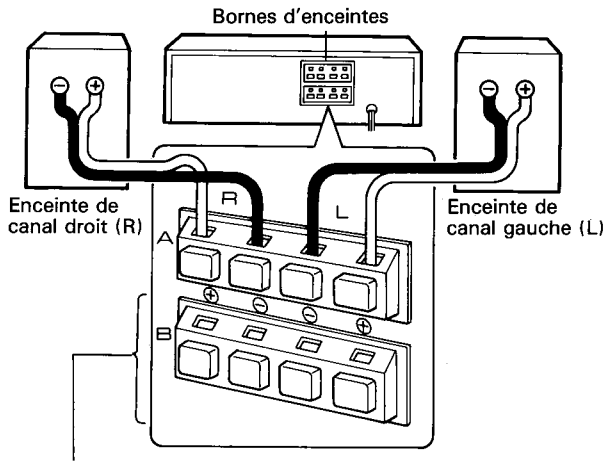
Deux jeux de bornes d'enceintes sont prévus, celui du dessus (A) servant quand on n'utilise qu'une seule paire d'enceintes. Raccorder l'enceinte de gauche (quand on regarde la chaîne à partir de la position d'écoute) aux bornes de canal gauche et l'enceinte de droite aux bornes de canal droit.

Précautions relatives au branchement des enceintes(Fig. 1)

1. Les bornes de sortie des enceintes présentent des polarités: négative (noir) et positive (rouge). Il en est de même des prises d'entrée sur les enceintes. Dès lors, veiller à faire correspondre les polarités plus à plus et moins à moins, faute de quoi l'effet stéréo sera artificiel à la reproduction.
2. Utiliser des enceintes dont l'impédance nominale va de 6 à 16 ohms. Toutefois lorsque l'on utilise simultanément deux jeux d'enceintes, s'assurer que l'impédance nominale est comprise entre 12 et 32 ohms.

Préparation et branchement des cordons d'enceinte (Fig. 2)

1. Dénuder les cordons d'enceinte sur 10 mm environ.
2. Torsader les torons entre le pouce et l'index pour que les fils ne risquent pas de provoquer un court-circuit en touchant d'autres bornes ou cordons.
3. Enfoncer le bouton de borne, insérer le cordon d'enceinte dans l'orifice de la borne et relâcher le bouton.
4. S'assurer qu'aucun fil du cordon ne ressort de la borne.



Toutes les bornes "B" servent au raccordement d'un second jeu d'enceintes acoustiques.

Fig. 1

Préparation et branchement des cordons d'enceinte

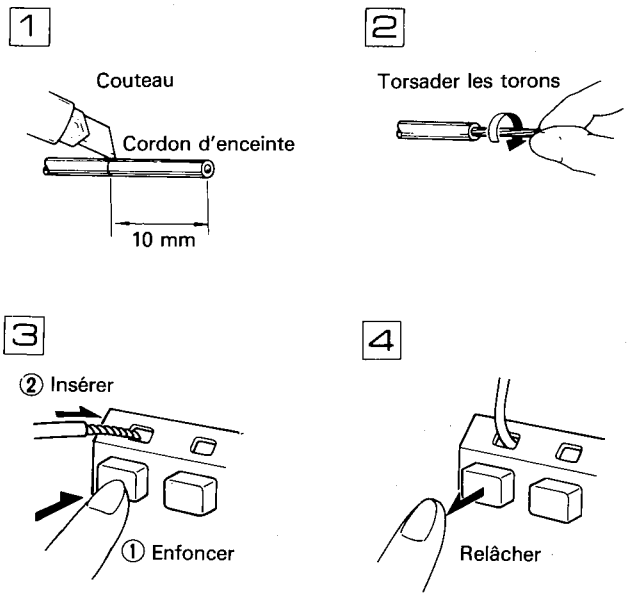


Fig. 2

FRANÇAIS

BRANCHEMENT D'UNE PLATINE TOURNE-DISQUE (Fig. 3)

- Brancher les cordons à fiche de la platine dans les prises PHONO de l'amplificateur.
- Raccorder le fil de mise à la terre du tourne-disque à la borne GND sur l'amplificateur.

NOTE:
D'après la méthode utilisée pour engendrer les signaux électriques à la cellule phonolectrice, les bornes de sortie de la platine peuvent être raccordées à des bornes autres que les prises PHONO. Lire avec soin les explications qui accompagnent la cellule et effectuer correctement les branchements.

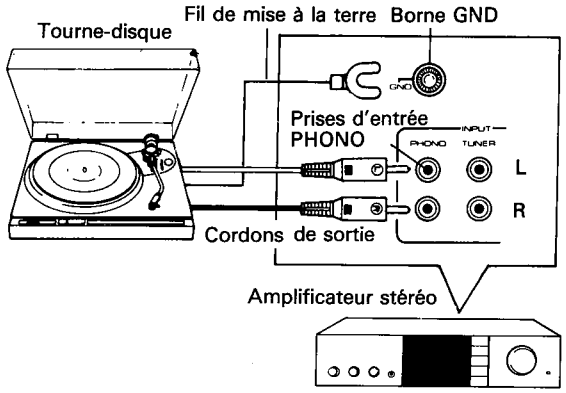


Fig. 3

BRANCHEMENT D'UN TUNER (Fig. 4)

Raccorder les prises TUNER de l'appareil aux prises de sortie sur le tuner à l'aide des cordons à fiche en effectuant correctement les raccords des canaux gauche et droit.

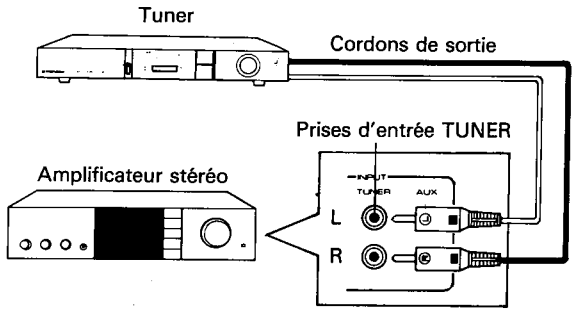


Fig. 4

BRANCHEMENT AUX PRISES AUXILIAIRES AUX (Fig. 5)

Ces prises sont prévues pour raccorder un tuner TV, un lecteur de bande cartouche ou un magnétophone. Raccorder les prises AUX de l'appareil aux prises de sortie ou PLAY du composant utilisé en se servant des cordons à fiche.

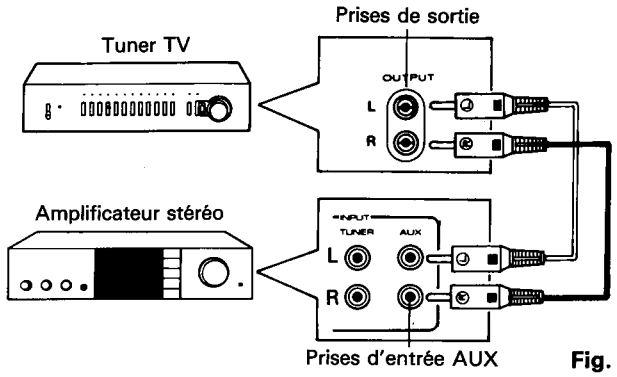


Fig. 5

BRANCHEMENT D'UN MAGNÉTOPHONE (Fig. 6)

Deux jeux de prises d'entrée et de sortie (TAPE 1 et TAPE 2) sont prévues et l'on pourra donc raccorder deux magnétophones que l'on utilisera pour le copiage de bande ou l'enregistrement simultané.
Utiliser les prises TAPE 1 si l'on ne raccorde qu'un seul magnétophone.

Branchements pour l'enregistrement
Raccorder les prises TAPE de l'appareil marquées REC aux prises d'entrée de ligne (LINE INPUT) (REC) du magnétophone utilisé en se servant des cordons à fiche.

Branchements pour la lecture
Raccorder les prises TAPE de l'appareil marquées PLAY aux prises de sortie de ligne (LINE OUTPUT) (PLAY) du magnétophone utilisé en se servant des cordons à fiche.

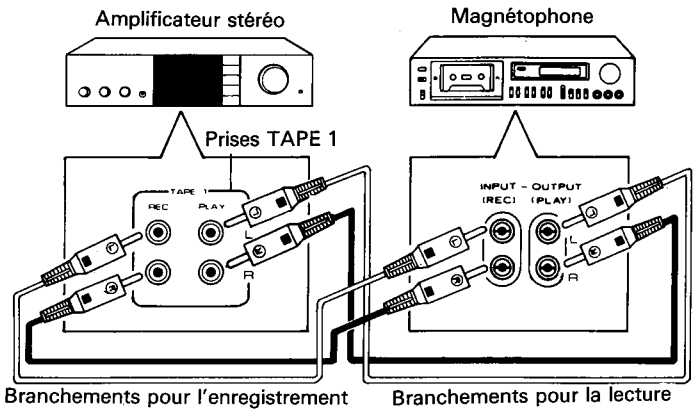


Fig. 6

BRANCHEMENTS AUX PRISES DU MAGNÉTOPHONE 2 (TAPE 2) (Fig. 7)

Ces bornes permettent de raccorder un second magnétophone ou un composant tel qu'un égaliseur graphique (raccordé aux bornes de bande sur l'amplificateur stéréo).

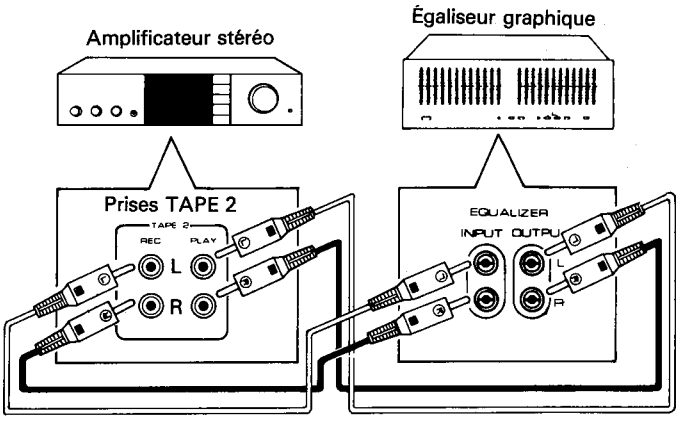


Fig. 7

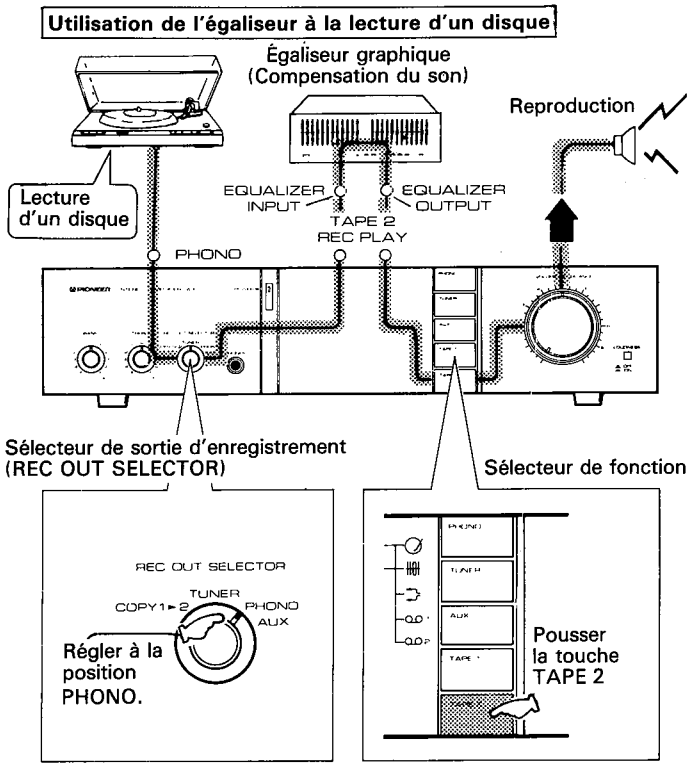
POLYVALENCE ACCRUE PAR LES PRISES "TAPE"

ÉGALISEUR GRAPHIQUE (SG-9)

Les sons reproduits par les équipements audio subissent des influences subtiles en raison de la structure et de l'acoustique du local d'écoute. Cet égaliseur graphique permet d'apporter une compensation et de rehausser l'effet acoustique d'ensemble. De plus, il rend possible la création d'un son personnalisé.

BRANCHEMENTS

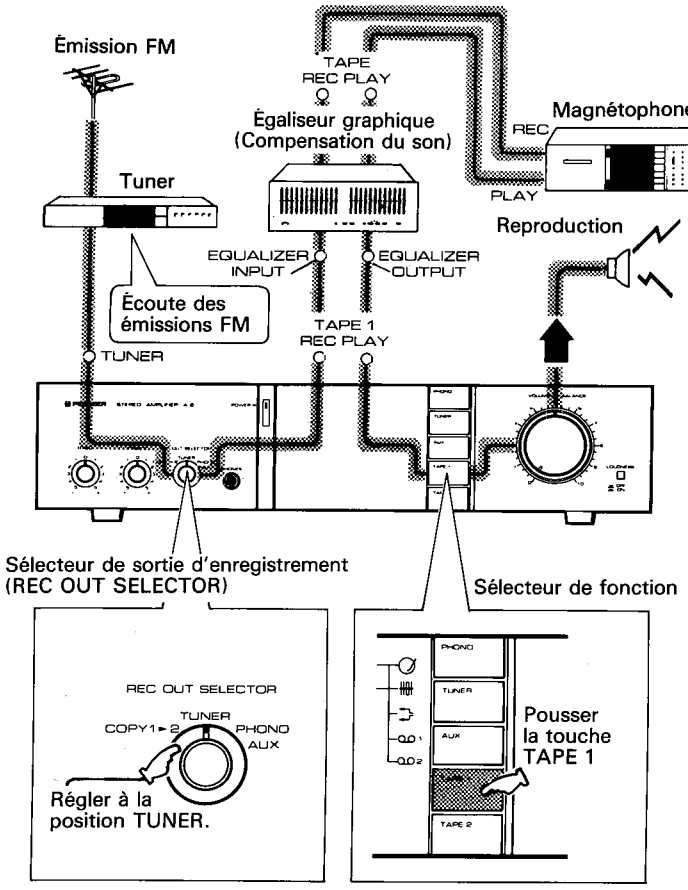
Raccorder l'égaliseur graphique comme illustré sur le schéma de droite. (Pour un complément de détails sur les branchements et l'exploitation, se reporter aux chapitres appropriés du Mode d'emploi du SG-9.)



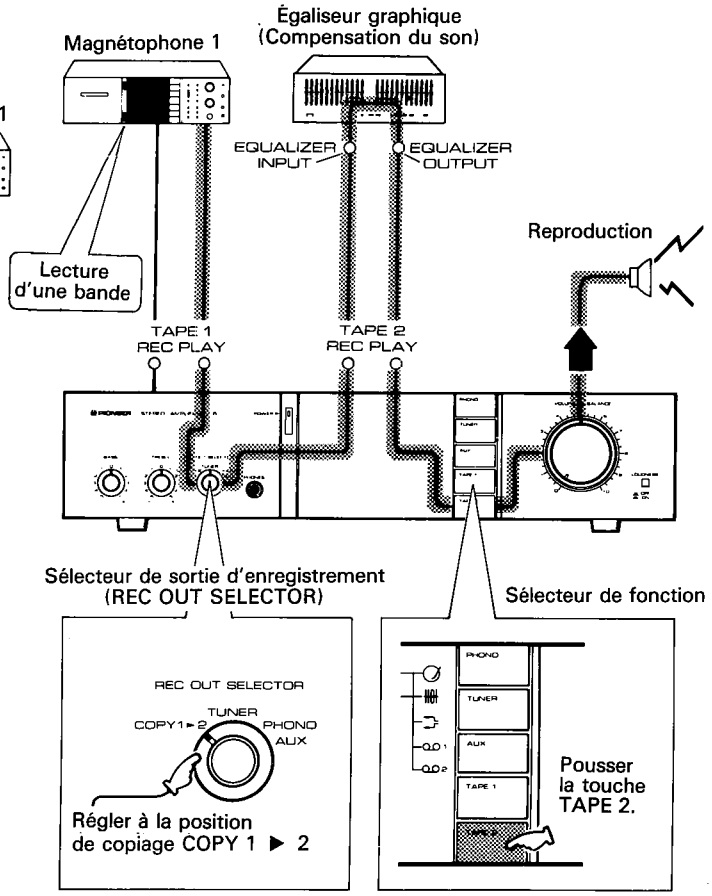
FRANÇAIS

POLYVALENCE ACCRUE PAR LES PRISES "TAPE"

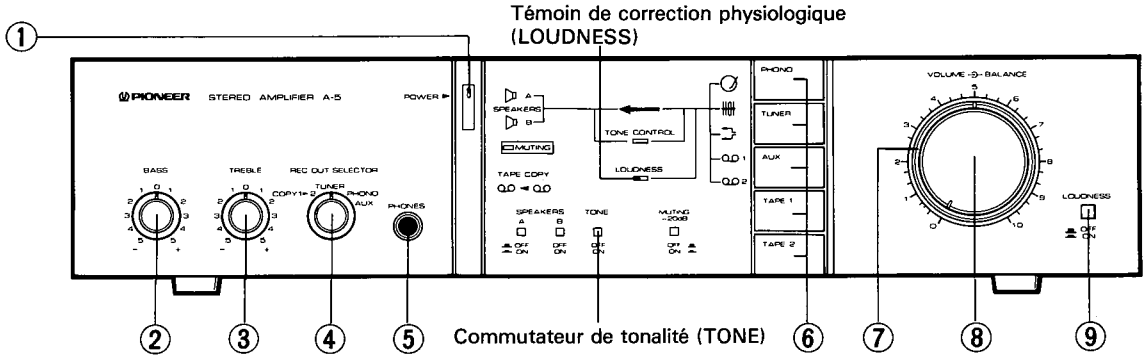
Utilisation de l'égaliseur à l'enregistrement d'une émission FM



Utilisation de l'égaliseur à la lecture d'une bande enregistrée



ORGANES DE COMMANDE DU PANNEAU AVANT



① INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER)

Placé à la position ON, il commande la mise sous tension de l'amplificateur stéréo; l'alimentation est coupée lorsque cet interrupteur est relâché à la position OFF.

② COMMANDE DES GRAVES (BASS)

Elle agit sur les sons des basses fréquences. Après avoir placé le commutateur de tonalité (TONE) sur "ON", une rotation de cette commande dans le sens des aiguilles à partir de la position centrale accentue les graves, tandis qu'une rotation dans le sens contraire les atténue.

③ COMMANDE DES AIGUS (TREBLE)

Elle agit sur les sons des hautes fréquences. Après avoir placé le commutateur de tonalité (TONE) sur "ON", une rotation de cette commande dans le sens des aiguilles à partir de la position centrale accentue les aigus, tandis qu'une rotation dans le sens contraire les atténue.

④ SÉLECTEUR DE SORTIE D'ENREGISTREMENT (REC OUT SELECTOR)

Il permet de choisir le signal de sortie alimenté aux prises d'enregistrement TAPE REC 1 et 2.

COPY 1 ▶ 2: Le signal de sortie est alimenté des prises TAPE 1 PLAY aux prises TAPE 2 REC (pour le copiage d'une bande du magnétophone TAPE 1 vers le magnétophone TAPE 2).

TUNER: Le signal de sortie provenant des prises TUNER est alimenté aux prises d'enregistrement TAPE 1 REC et TAPE 2 REC.

PHONO: Le signal de sortie provenant des prises PHONO est alimenté aux prises d'enregistrement TAPE 1 REC et TAPE 2 REC.

AUX: Le signal de sortie provenant des prises auxiliaires AUX est alimenté aux prises d'enregistrement TAPE 1 REC et TAPE 2 REC.

⑤ PRISE DE CASQUE (PHONES)

Elle reçoit la fiche du cordon d'un casque, utilisé pour l'écoute en privé.

Les commutateurs d'enceintes SPEAKERS A et B doivent être relâchés en OFF pour permettre l'écoute par le casque.

⑥ SÉLECTEURS DE FONCTION

Ces sélecteurs, à la gauche desquels se trouve un témoin pictographique qui s'allume pour signaler leur utilisation, permettent de choisir les diverses sources sonores.

PHONO: L'enfoncer pour la lecture d'un disque sur la platine raccordée aux prises PHONO.

TUNER: L'enfoncer pour l'écoute d'un programme sur le tuner raccordé aux prises TUNER.

AUX: L'enfoncer pour l'écoute du son provenant du composant stéréo raccordé aux prises AUX.

TAPE 1: L'enfoncer pour l'écoute d'une bande par le magnétophone raccordé aux prises TAPE 1 ou pour la surveillance d'un enregistrement sur celui-ci.

TAPE 2: L'enfoncer pour l'écoute d'une bande sur un second magnétophone (ou d'un autre composant), raccordé aux prises TAPE 2, ou pour la surveillance d'un enregistrement.

NOTE:
N'appuyer que sur un seul sélecteur de fonction à la fois, car l'emploi simultané de deux ou plusieurs est impossible.

⑦ COMMANDE D'ÉQUILIBRAGE (BALANCE)

Elle permet d'arriver à un équilibre relatif du son entre les canaux gauche et droit. Une rotation à droite à partir de la position centrale atténue le volume du canal gauche (L), tandis qu'une rotation à gauche, réduit le volume du canal droit (R).

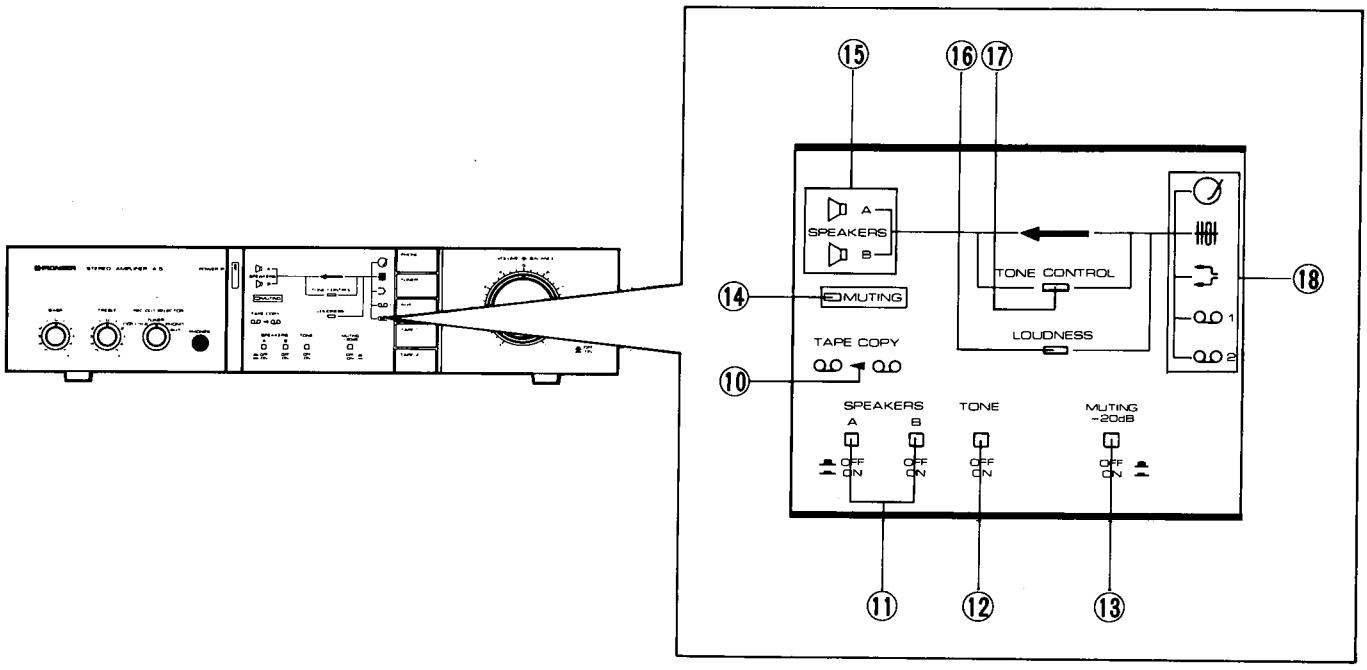
⑧ COMMANDE DU VOLUME

Elle permet d'ajuster l'intensité du son audible par les enceintes ou le casque. Placé à la position "0", aucun son n'est audible. Une rotation progressive de cette commande vers la droite (↻) augmente le volume sonore.

⑨ COMMUTATEUR DE CORRECTION PHYSIOLOGIQUE (LOUDNESS)

Le fait d'enclencher cette commande sur ON (ce qui allume

FRANÇAIS



⑩ TÉMOIN DE COPIAGE DE BANDE (TAPE COPY)

Il indique le magnétophone utilisé pour l'enregistrement en accord avec la position du sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR).

⑪ COMMUTATEURS D'ENCEINTES (SPEAKERS)

Ils permettent de choisir une des deux paires d'enceintes acoustiques raccordées, celle-ci étant indiquée par l'allumage du témoin correspondant.

A: Le son est audible par les enceintes raccordées aux prises d'enceintes A.

B: Le son est audible par les enceintes raccordées aux prises d'enceintes B.

Aucun son ne parvient par les enceintes si les deux commutateurs SPEAKERS A et B sont relâchés; cette position est requise pour l'écoute par le casque.

⑫ COMMUTATEUR DE TONALITÉ (TONE)

Lorsqu'il est placé à la position ON (ce qui est indiqué par le témoin TONE CONTROL), il est possible d'ajuster la qualité acoustique du signal d'entrée à l'aide des commandes de tonalité.

⑬ COMMUTATEUR DE SOURDINE –20 dB (MUTING –20 dB)

Enfoncé à la position ON, ce qui allume le témoin MUTING, il fournit une atténuation du volume de l'ordre de –20 dB. Son utilisation s'avère pratique lorsque la pointe de lecture descend sur la surface d'un disque, si l'on désire baisser momentanément le son ou pour procéder à un réglage précis du son d'une source de programme à faible niveau de volume.

⑭ TÉMOIN DE SOURDINE (MUTING)

Il s'allume en fonction de la position choisie pour le commutateur de sourdine (MUTING).

⑮ TÉMOINS D'UTILISATION DES ENCEINTES A/B (SPEAKERS A/B)

Ils s'allument pour signaler quelle paire d'enceinte est utilisée.

⑯ TÉMOIN DE CORRECTION PHYSIOLOGIQUE (LOUDNESS)

Il s'allume lorsque le commutateur LOUDNESS se trouve sur ON.

⑰ TÉMOIN DE TONALITÉ (TONE CONTROL)

Il s'allume lorsque le circuit de contrôle de tonalité est en service.

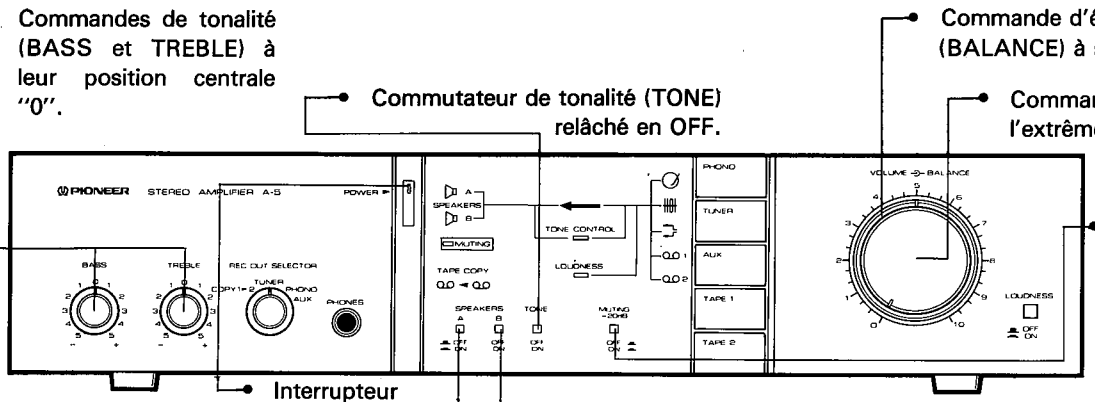
⑱ TÉMOINS DE FONCTION

Le témoin correspondant au sélecteur de fonction choisi s'allume.

EXPLOITATION

AVANT DE PLACER L'APPAREIL EN SERVICE

Avant de le placer sous tension, régler comme suit les diverses commandes de l'amplificateur stéréo:



- Commandes de tonalité (BASS et TREBLE) à leur position centrale "0".
- Commutateur de tonalité (TONE) relâché en OFF.
- Commande d'équilibrage (BALANCE) à sa position "5".
- Commande du VOLUME à l'extrême gauche "0".
- Commutateur de sourdine MUTING –20 dB relâché en OFF.
- Interrupteur d'alimentation POWER.

Après avoir réglé les commutateurs et commandes, enclencher l'interrupteur d'alimentation POWER.

- Sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) à la position (normalement A) correspondant aux bornes auxquelles les enceintes sont raccordées.

NOTE:
Dès que l'interrupteur POWER est enclenché, le circuit de sourdine entre en service pendant environ 6 secondes, délai au terme duquel l'appareil est prêt à fonctionner.

LECTURE DE DISQUES

Etant donné les circuits dont est équipé cet amplificateur, il est possible d'utiliser une cellule MM (à aimant mobile) sur la platine raccordée aux prises PHONO.

1. Enfoncer le sélecteur de fonction PHONO.
2. Procéder à la lecture d'un disque sur la platine.
3. Régler l'intensité sonore par la commande du VOLUME.
4. Enclencher le commutateur de tonalité (TONE) sur ON (ce qui allume le témoin TONE CONTROL) et l'on peut alors ajuster le son selon ses préférences grâce aux commandes de tonalité.

Pour l'utilisation de magnétophones, voir en page 38.

ÉCOUTE DES ÉMISSIONS RADIO

1. Enfoncer le sélecteur de fonction TUNER.
2. Choisir la station voulue sur le tuner.
3. Régler l'intensité sonore par la commande du VOLUME.
4. Enclencher le commutateur de tonalité (TONE) sur ON (ce qui allume le témoin TONE CONTROL) et l'on peut alors ajuster le son selon ses préférences grâce aux commandes de tonalité.

ÉCOUTE D'UN AUTRE COMPOSANT

1. Enfoncer le sélecteur de fonction AUX en tenant compte des prises auxquelles le composant a été raccordé.
2. Faire fonctionner le composant en question.
3. Régler l'intensité sonore par la commande du VOLUME.
4. Enclencher le commutateur de tonalité (TONE) sur ON (ce qui allume le témoin TONE CONTROL) et l'on peut alors ajuster le son selon ses préférences grâce aux commandes de tonalité.

FRANÇAIS

UTILISATION DE MAGNÉTOPHONES

LECTURE DE BANDES MAGNÉTIQUES (Fig. 8)

1. Pour la lecture d'une bande placée sur le magnétophone raccordé aux prises TAPE 1, enfoncer le sélecteur de fonction TAPE 1. De même, enfoncer TAPE 2 pour l'utilisation du magnétophone raccordé aux prises TAPE 2.
2. Placer le magnétophone en question en mode de lecture.
3. Régler l'intensité sonore par la commande du VOLUME.
4. Enclencher le commutateur de tonalité (TONE) sur ON (ce qui allume le témoin TONE CONTROL) et l'on peut alors ajuster le son selon ses préférences grâce aux commandes de tonalité.

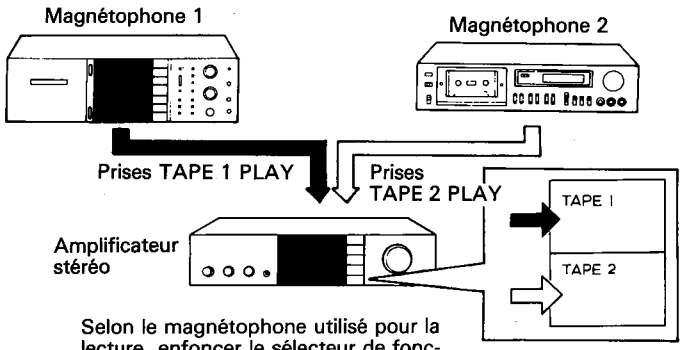

Magnétophone 1
Magnétophone 2
Prises TAPE 1 PLAY
Prises TAPE 2 PLAY
Amplificateur stéréo
TAPE 1
TAPE 2
Selon le magnétophone utilisé pour la lecture, enfoncer le sélecteur de fonction TAPE 1 ou TAPE 2.

Fig. 8

ENREGISTREMENT SUR BANDES MAGNÉTIQUES (Fig. 9)

1. Choisir la source de programme à enregistrer à l'aide d'un des sélecteurs de fonction et vérifier le fonctionnement du composant choisi.
2. Commencer à enregistrer en suivant les démarches pour l'enregistrement sur un magnétophone.

Pour enregistrer un programme (une émission FM par exemple) pendant l'écoute d'un autre (un disque par exemple).

Régler le sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR) à la position TUNER et le sélecteur de fonction sur PHONO. Voir les détails en page 39.

NOTES:

- *Les commandes du VOLUME, des tonalités (BASS et TREBLE), d'équilibrage (BALANCE) et de correction physiologique (LOUDNESS) sont sans effet sur les signaux provenant des prises TAPE REC de l'ampli stéréo.*
- *Pour un complément d'informations sur l'utilisation du sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR), se reporter à "SÉLECTEUR DE SORTIE D'ENREGISTREMENT (REC OUT SELECTOR) ET SÉLECTEURS DE FONCTION" en page 39.*

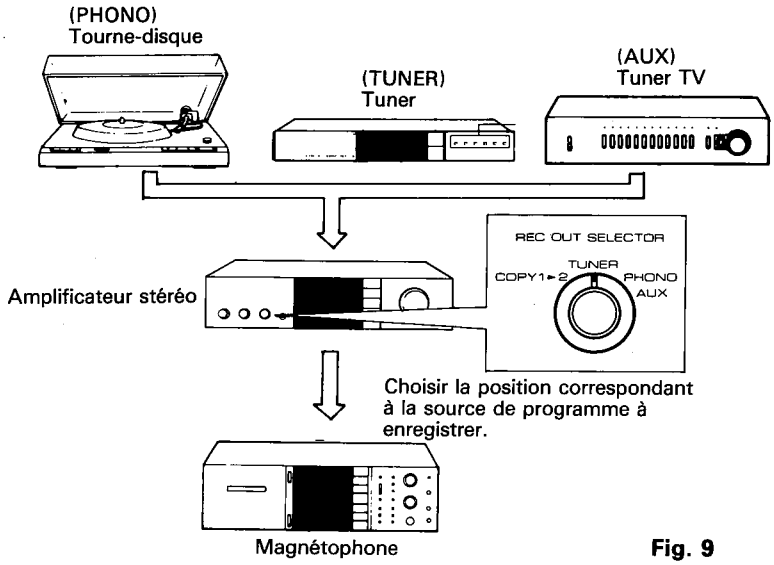


Fig. 9

Surveillance de la qualité des enregistrements ("Monitoring")

Pour surveiller, par les enceintes ou un casque, la qualité de l'enregistrement effectué sur un magnétophone doté de 3 têtes, enfoncer le sélecteur de fonction TAPE 1 ou TAPE 2, d'après le magnétophone utilisé pour l'enregistrement.

NOTE:

Il est impossible de surveiller la qualité d'un enregistrement effectué sur un magnétophone ne disposant que de 2 têtes magnétiques. Toutefois, le son qui est sur le point d'être enregistré reste audible.

COPIAGE DE BANDES (Fig. 10)

Si l'on dispose de deux magnétophones, il sera possible de copier les informations d'une bande sur une autre.

1. Raccorder les deux magnétophones aux prises TAPE 1 et TAPE 2. (Voir "BRANCHEMENT D'UN MAGNÉTOPHONE" en page 32.)
2. Placer le sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR) sur COPY 1 ► 2 pour copier du magnétophone raccordé aux prises TAPE 1 vers celui relié aux prises TAPE 2.
3. En tenant compte du sens du copiage, régler le magnétophone raccordé aux prises TAPE 1 en mode de lecture et le magnétophone raccordé aux prises TAPE 2 en mode d'enregistrement.

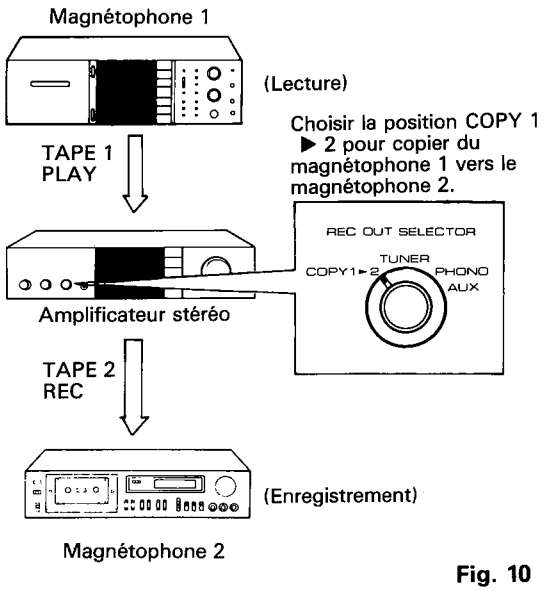


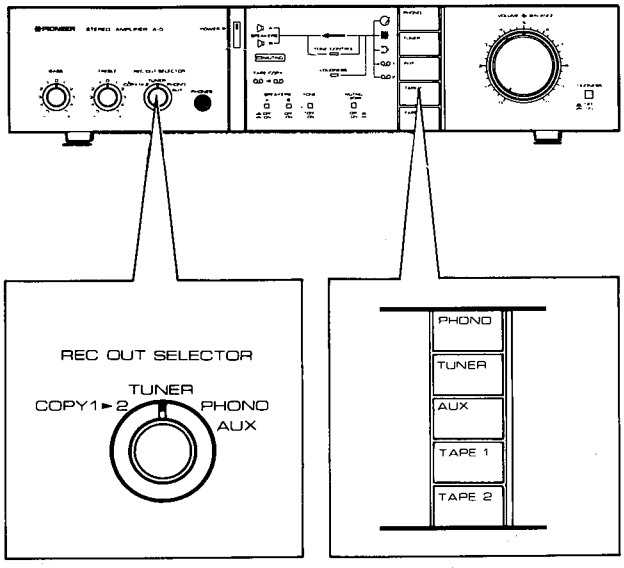
Fig. 10

Il sera possible de surveiller ("monitoring") la qualité du copiage en enfonçant le sélecteur de fonction TAPE 1, 2.

UTILISATION EFFICACE

SÉLECTEUR DE SORTIE D'ENREGISTREMENT (REC OUT SELECTOR) ET SÉLECTEURS DE FONCTION

Même si une source de programme a été choisie par un des sélecteurs de fonction, une autre source pourra parvenir aux prises d'enregistrement TAPE REC. Ainsi par exemple, si le sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR) se trouve sur TUNER et que le sélecteur de fonction PHONO est actionné, il sera possible d'écouter un disque pendant l'enregistrement d'un programme sur le magnétophone. Le tableau ci-après donne la relation entre les signaux de sortie des prises TAPE 1 REC et TAPE 2 REC et la position du sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR).



Positions du sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR) et sortie aux bornes TAPE REC

Position du sélecteur d'enregistrement (REC OUT SELECTOR)	Sortie aux bornes TAPE REC	
	TAPE REC 1	TAPE REC 2
COPY 1▶2	—	TAPE 1 PLAY
PHONO	PHONO	PHONO
TUNER	TUNER	TUNER
AUX	AUX	AUX

FRANCAIS

DÉPISTAGE DES PANNES

En présence d'une défaillance apparente de l'amplificateur, il est conseillé de procéder à quelques vérifications simples, car bon nombre de difficultés proviennent d'une erreur d'utilisation. Il arrive aussi que l'amplificateur ne soit pas en cause et il convient alors de vérifier les autres composants stéréo ou appareils utilisés simultanément. Si l'on ne parvient pas à localiser la difficulté après les vérifications proposées ci-dessous, couper l'alimentation de l'appareil et contacter un centre de service Pioneer officiel.

• **Absence de son**	Interrupteur d'alimentation (POWER) sur OFF.	→ Le placer sur ON. (Aucun son n'est audible lorsque le circuit de protection est en service.)
	La position du sélecteur SPEAKERS ne correspond pas à la paire d'enceintes utilisée.	→ Corriger.
	La commande du VOLUME est sur "0".	→ La tourner lentement à droite.
	Les cordons de raccord sont débranchés aux bornes.	→ Installer convenablement les fiches sur les bornes.
	Les cordons d'enceintes sont détachés aux bornes.	→ Les raccorder convenablement.
• **Son audible par un canal seulement**	Commande d'équilibrage (BALANCE) tournée à fond d'un côté.	→ La ramener à sa position centrale.
	Les prises d'entrée/sortie d'un des canaux sont déconnectées.	→ Insérer les fiches et raccorder les cordons convenablement sur les prises.
• **Impossible de régler la qualité sonore**	Le commutateur de tonalité (TONE) est sur OFF (position relâchée).	→ Enclencher ce commutateur sur ON et agir sur les commandes de tonalité.
• **Pas d'effet stéréophonique**	Les polarités n'ont pas été respectées sur les enceintes et sur l'ampli stéréo.	→ Corriger les branchements comme expliqué en page. 31.

DÉFAILLANCE À LA LECTURE DE DISQUES

• **Hurlement**	Tourne-disque et enceintes trop rapprochés.	→ Modifier l'installation du tourne-disque et des enceintes.
	Supports instables pour le tourne-disque et les enceintes.	→ Les disposer sur un support ferme.
• **Ronflement audible**	Cordons de sortie et fil de terre mal raccordés.	→ Connecter convenablement aux prises PHONO et à la borne GND.

DÉFAILLANCE À L'EMPLOI D'UN MAGNÉTOPHONE

• **Enregistrement impossible**	Le sélecteur de sortie d'enregistrement (REC OUT SELECTOR) n'est pas réglé à la source de programme à enregistrer.	→ Le régler convenablement.
• **Lecture impossible**	Le sélecteur de fonction TAPE 1 ou TAPE 2 n'a pas été enfoncé.	→ Placer le sélecteur TAPE 1 ou TAPE 2 sur ON.

Istruzioni per l'uso

NON SWITCHING AMP

AMPLIFICATORE STEREO A-5

INDICE

Diagramma dei collegamenti 42
Collegamento dei componenti 43
Prese per registratore per maggior versatilità ... 45
Dispositivi del pannello frontale 47
Funzionamento 49
Uso dei registratori 50
Uso efficiente dell'apparecchio 51
Correzione dei difetti di funzionamento 52

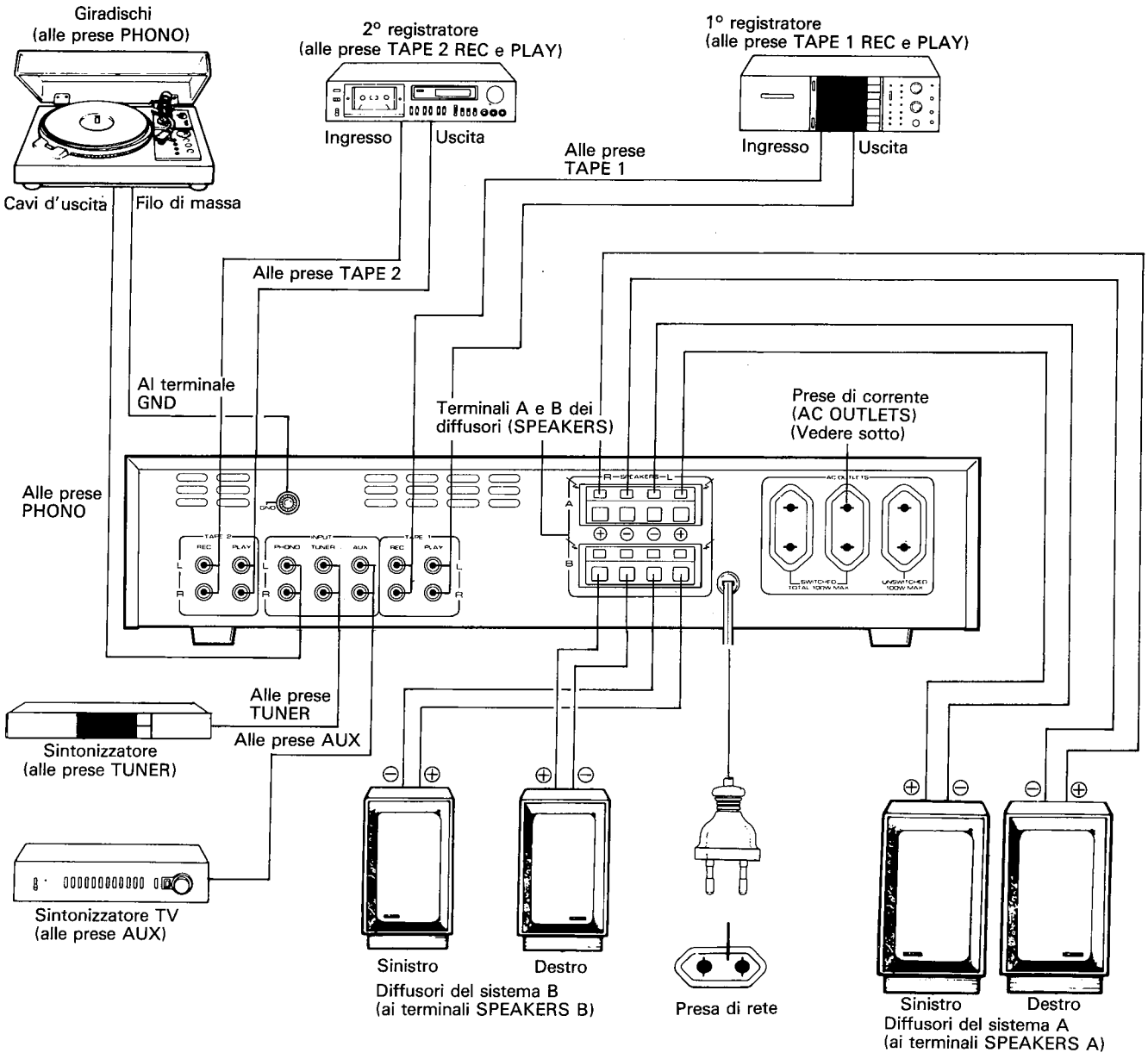
IMPORTANTE

Per evitare le scosse il coperchio non deve essere tolto. All'interno non vi sono parti che richiedono l'intervento da parte dell'utente, mentre per qualsiasi riparazione ci si deve rivolgere a personale specializzato. Interrompere sempre l'alimentazione di rete prima di disinserire i cavi del segnale. Il cavo d'alimentazione deve essere sempre collegato per ultimo, e accertarsi che l'interruttore d'alimentazione sia disinserito. Staccare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di rete se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato.

ITALIANO

PIONEER®

DIAGRAMMA DEI COLLEGAMENTI



USO DELLE PRESE DI CORRENTE (AC OUTLETS)

I cavi d'alimentazione dei componenti stereo possono essere collegati alle prese di corrente del pannello posteriore dell'amplificatore.

SWITCHED (Totale max. 100 W)

La corrente erogata da queste prese è comandata dall'interruttore d'accensione dell'amplificatore. La capacità massima di corrente dei componenti che si possono collegare a queste prese è di 100 W.

UNSWITCHED (100 W max.)

La corrente è sempre erogata da questa presa irrispettivamente dalla posizione dell'interruttore d'accensione dell'amplificatore. La capacità massima di corrente dei componenti che si possono collegare a questa presa è di 100 W.

COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI

PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

- Non accendete l'amplificatore e gli altri componenti finché tutti i collegamenti del sistema non sono stati completati.
- Per il collegamento usate gli appositi cavi forniti a corredo dei vari componenti (registratore, sintonizzatore, ecc.).
- Le lettere "L" e "R" sulle prese d'ingresso e d'uscita dell'amplificatore indicano rispettivamente il canale sinistro e destro.
- Inserite saldamente i connettori dei cavi di collegamento, altrimenti non si sente alcun suono o si causano disturbi.

COLLEGAMENTO DEL SISTEMA DEI DIFFUSORI

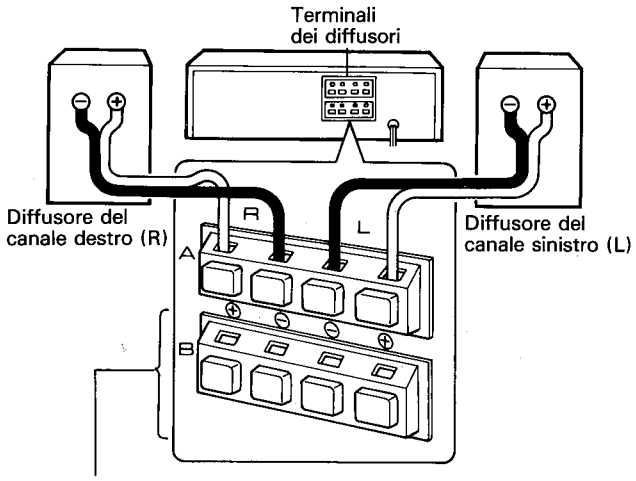
L'apparecchio è provvisto di due coppie di terminali d'uscita per ogni sistema di diffusori. Collegando il primo sistema, usate le due coppie superiori (A). Tenendo presente il sistema stereo dal davanti (posizione d'ascolto), collegate il diffusore sinistro ai terminali del canale sinistro (L), e quello destro ai terminali del canale destro (R).

Precauzioni per il collegamento dei diffusori (Fig. 1)

1. I terminali d'uscita dei diffusori dell'amplificatore hanno due polarità: positiva (colore rosso) e negativa (colore nero). Anche le prese d'ingresso dei diffusori hanno la polarità positiva e negativa. Effettuando il collegamento queste polarità devono essere allineate correttamente: la positiva con quella positiva, e la negativa con quella negativa, altrimenti il suono riprodotto non mostrerà il suo naturale effetto stereo.
2. Usate diffusori con un'impedenza nominale da 6 a 16 ohm. Ascoltando però un programma con due coppie di diffusori, assicuratevi che la loro impedenza nominale sia da 12 a 32 ohm.

Preparazione e collegamento dei cavi dei diffusori (Fig. 2)

1. Togliete circa 10 mm di isolante dall'estremità dei cavi.
2. Se i fili della treccia all'estremità del conduttore sono separati, attorcigliateli con due dita, altrimenti potrebbero venire a contatto con altri terminali o cavi causando un cortocircuito.
3. Spingete in dentro il bottone del terminale, inserite nel foro il cavo del diffusore e rilasciate il bottone.
4. Controllate che non fuoriesca alcun filo del conduttore.



Tutti questi terminali (B) servono per il collegamento di una seconda coppia di diffusori.

Fig. 1

Preparazione e collegamento dei cavi dei diffusori

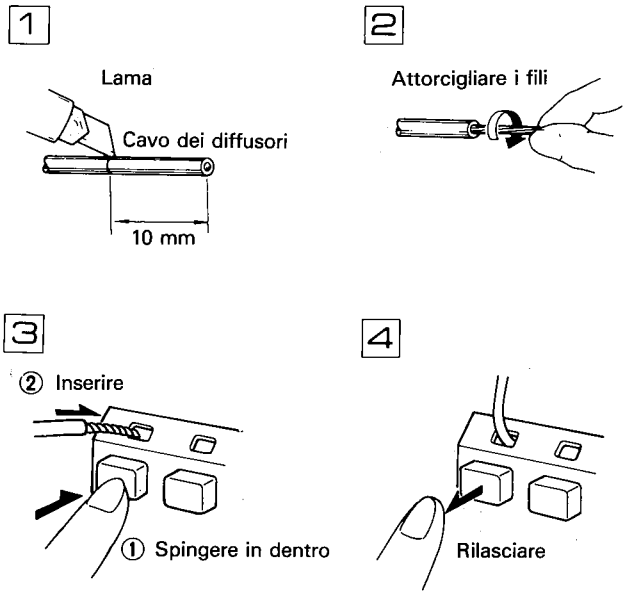


Fig. 2

ITALIANO

COLLEGAMENTO DEL GIRADISCHI (Fig. 3)

- Collegate i connettori dei cavi del giradischi ai terminali PHONO dell'amplificatore.
- Collegate il filo di massa del giradischi al terminale GND dell'amlificatore.

NOTA:
A seconda del metodo impiegato dalla testina del vostro giradischi per generare i segnali elettrici, si possono collegare i terminali d'uscita del giradischi con prese diverse da quelle PHONO. Leggete però attentamente le istruzioni che accompagnano la testina prima di effettuare il collegamento.

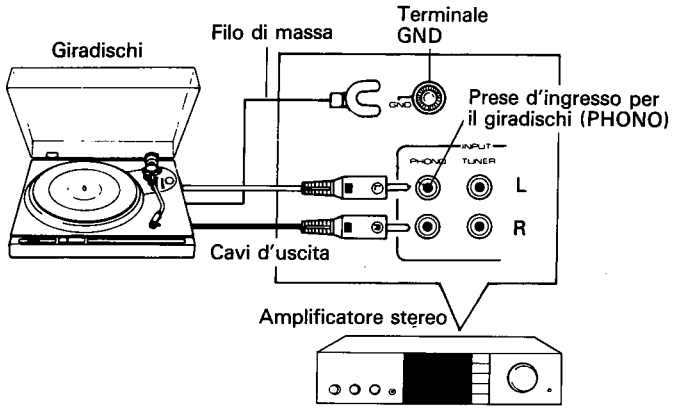


Fig. 3

COLLEGAMENTO DEL SINTONIZZATORE (Fig. 4)

Collegate le prese per il sintonizzatore (TUNER) dell'amplificatore con le prese d'ingresso del sintonizzatore per mezzo di connettori pin jack. Effettuate correttamente il collegamento del canale destro e sinistro.

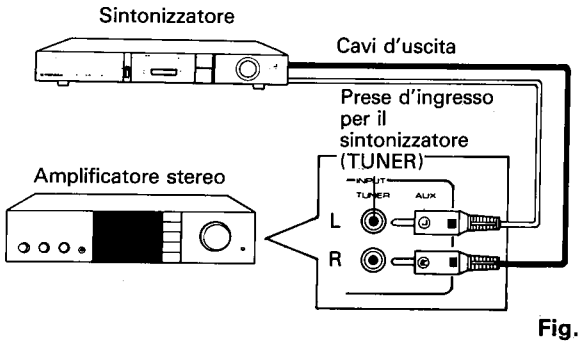


Fig. 4

COLLEGAMENTO DELLE PRESE AUSILIARIE (AUX) (Fig. 5)

Queste prese servono a collegare un sintonizzatore TV, un riproduttore di nastri o un deck. Collegate le prese ausiliarie dell'amplificatore con quelle di uscita o PLAY del componente per mezzo di connettori pin jack.

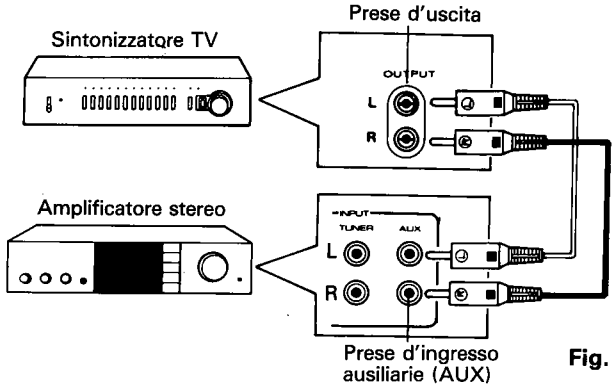


Fig. 5

COLLEGAMENTO DEL REGISTRATORE (Fig. 6)

Questo amplificatore possiede due coppie ciascuna di prese d'ingresso e d'uscita per piastre di registrazione, TAPE 1 e TAPE 2. Si possono quindi collegare due registratori per il riversamento (dubbing) o la registrazione contemporanea con entrambi.
Usate le prese TAPE 1 se intendete collegare soltanto un registratore.

Collegamenti per la registrazione
Collegate le prese per il registratore dell'amplificatore segnate REC con quelle d'ingresso del registratore per mezzo dei connettori pin jack.

Collegamenti per la riproduzione
Collegate le prese per il registratore dell'amplificatore segnate PLAY con quelle d'uscita del registratore per mezzo dei connettori pin jack.

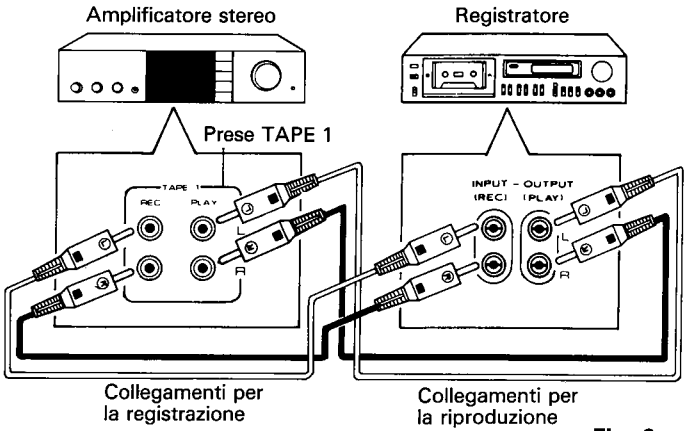


Fig. 6

COLLEGAMENTI ALLE PRESE TAPE 2 (Fig. 7)

A questi terminali si può collegare un secondo registratore o altro componente, come l'equalizzatore grafico, (collegato ai terminali per il registratore dell'amplificatore).

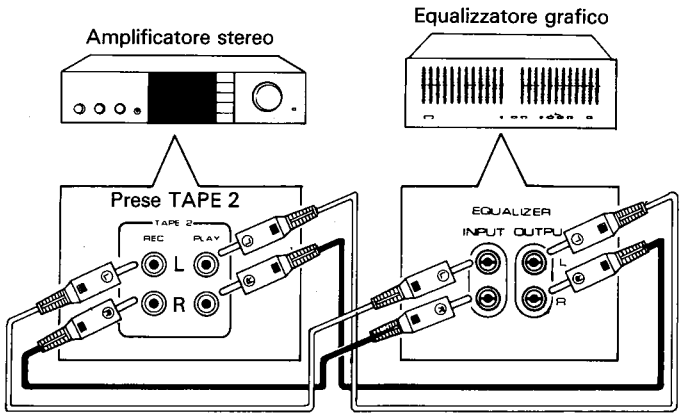


Fig. 7

PRESE PER REGISTRATORE PER MAGGIOR VERSATILITÀ

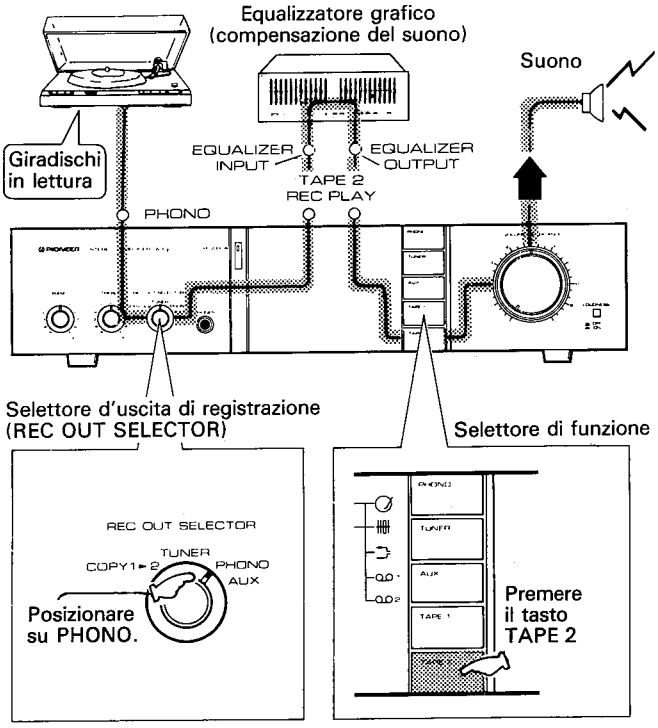
EQUALIZZATORE GRAFICO (SG-9)

Il suono riprodotto dai componenti audio viene influenzato dalla struttura e l'acustica della stanza d'ascolto. Questo equalizzatore grafico permette di compensare il suono per un effetto acustico generale piú pronunciato. Esso permette anche di creare un suono secondo le proprie preferenze.

COLLEGAMENTI

Collegate l'equalizzatore grafico come illustrato nella figura a destra. (Per ulteriori dettagli sui collegamenti e il funzionamento riferitevi alle sezioni corrispondenti del manuale d'istruzioni dell'SG-9.)

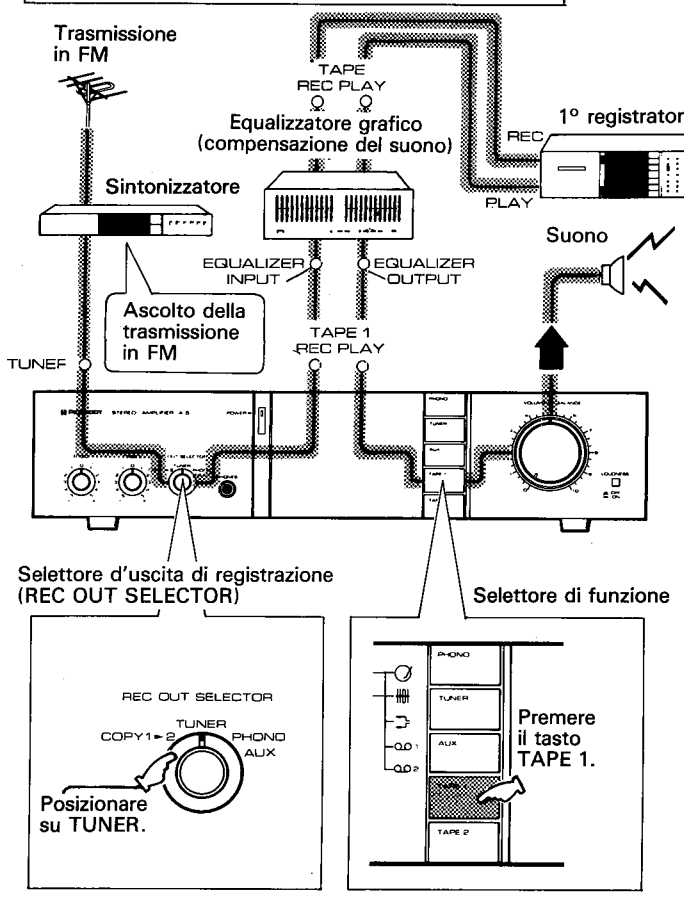
Impiego dell'equalizzatore grafico col giradischi



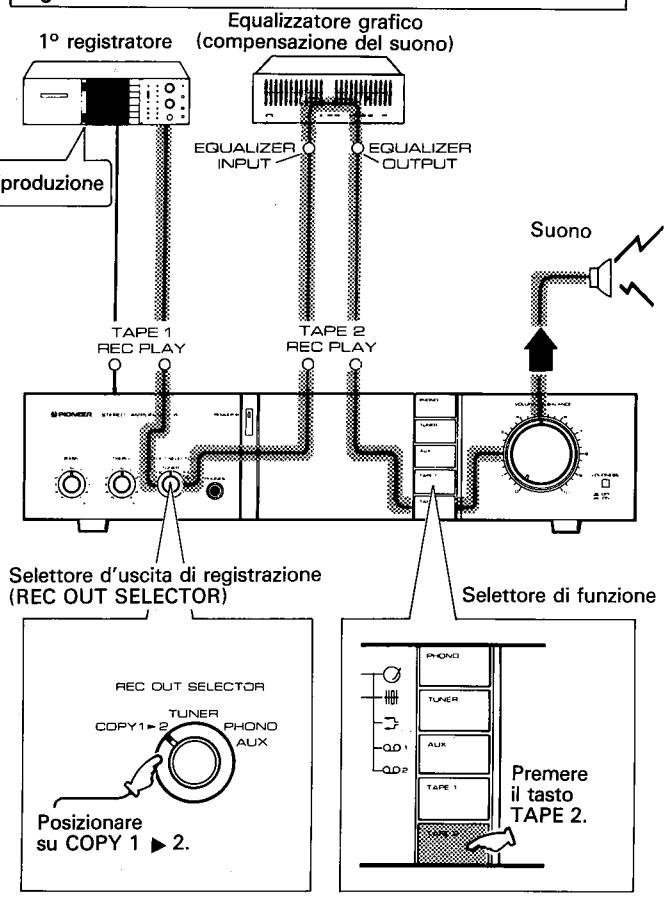
ITALIANO

PRESE PER REGISTRATORE PER MAGGIOR VERSATILITÀ

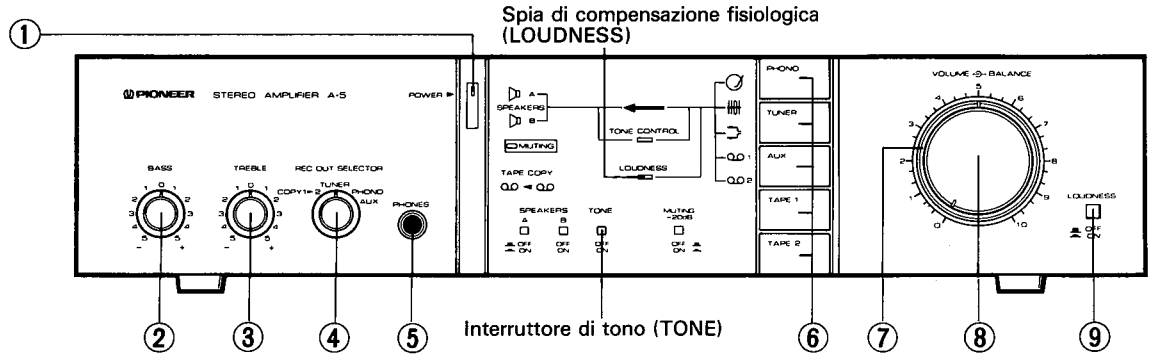
Impiego dell'equalizzatore grafico registrando una trasmissione



Impiego dell'equalizzatore grafico con la riproduzione del registratore



DISPOSITIVI DEL PANNELLO FRONTALE



① INTERRUTTORE D'ACCENSIONE (POWER)

L'apparecchio si accende inserendo questo interruttore e si spegne rilasciandolo.

② CONTROLLO DEI BASSI (BASS)

Serve a regolare i bassi (gamma di bassa frequenza). Ruotate questo controllo con l'interruttore di tono (TONE) inserito (posizione ON). I bassi si evidenziano girando il controllo in senso orario, e si attenuano girandolo invece in senso antiorario.

③ CONTROLLO DEGLI ALTI (TREBLE)

Serve a regolare gli alti (gamma di alta frequenza). Ruotate questo controllo con l'interruttore di tono (TONE) disinserito (posizione ON). Gli alti si evidenziano girando il controllo in senso orario, e si attenuano girandolo invece in senso antiorario.

④ SELETTORE D'USCITA DI REGISTRAZIONE (REC OUT SELECTOR)

Serve a selezionare il segnale d'uscita da alimentare alle prese di registrazione dei registratori (TAPE 1 REC e TAPE 2 REC).

COPY 1 ▶ 2: Il segnale d'uscita viene alimentato dalle prese di riproduzione del primo registratore (TAPE 1 PLAY) alle prese di registrazione del secondo registratore (TAPE 2 REC) per il riversamento del nastro.

TUNER: Il segnale d'uscita dalle prese per il sintonizzatore (TUNER) viene alimentato alle prese di registrazione di entrambi i registratori (TAPE 1 REC e TAPE 2 REC).

PHONO: Il segnale d'uscita dalle prese per il giradischi (PHONO) viene alimentato alle prese di registrazione di entrambi i registratori (TAPE 1 REC e TAPE 2 REC).

AUX: Il segnale d'uscita dalle prese per il componente ausiliario viene alimentato alle prese di registrazione di entrambi i registratori (TAPE 1 REC e TAPE 2 REC).

⑤ PRESA PER LA CUFFIA (PHONES)

Inserite la spina della cuffia in questa presa per l'ascolto privato del programma.

Per l'ascolto con la cuffia rilasciate (posizione OFF) entrambi gli interruttori dei sistemi A e B dei diffusori (SPEAKERS A e B).

⑥ INTERRUTTORI DI FUNZIONE

Servono a selezionare la sorgente del suono. Sulla sinistra di ogni interruttore c'è un indicatore di funzione (pittografico) che si accende quando viene abbassato l'interruttore corrispondente. Ciò indica la selezione della funzione accesa.

PHONO: Per l'ascolto dei dischi col giradischi collegato alle prese PHONO.

TUNER: Per l'ascolto del sintonizzatore collegato alle prese TUNER.

AUX: Per l'ascolto del componente stereo collegato alle prese AUX.

TAPE 1: Per l'ascolto di una registrazione del registratore collegato alle prese TAPE 1 oppure per il monitoraggio di una registrazione.

TAPE 2: Per l'ascolto di una registrazione del secondo registratore (o altro componente) collegato alle prese TAPE 2, oppure per il monitoraggio di una registrazione.

NOTA:
Si deve abbassare un solo interruttore alla volta. Abbassando contemporaneamente due o più interruttori, la sorgente desiderata potrebbe non venire selezionata.

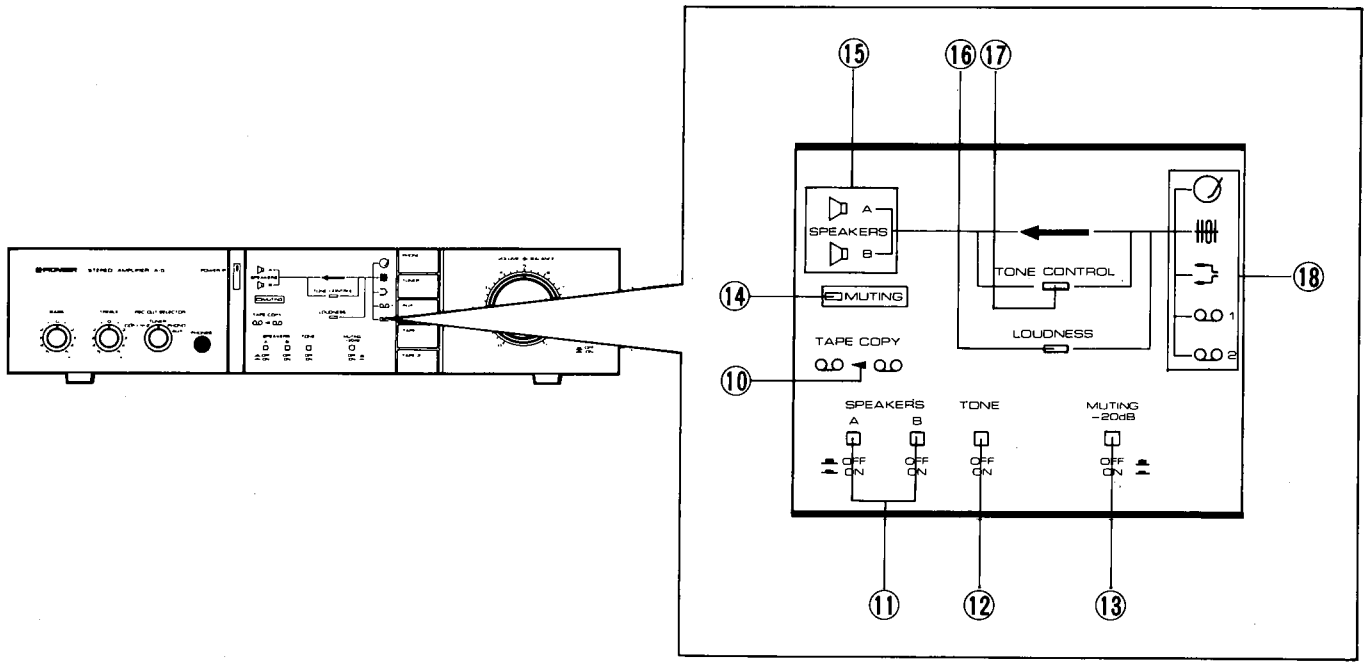
⑦ CONTROLLO DI BILANCIAMENTO (BALANCE)

Serve a regolare il bilanciamento del suono del canale destro e sinistro. Girandolo in senso orario dalla sua posizione centrale si riduce il volume del canale sinistro (L), mentre girandolo invece in senso antiorario si riduce il volume del canale destro (R).

⑧ COMANDO DI VOLUME (VOLUME)

Serve a regolare il volume del suono dai diffusori e la cuffia. Quando il comando si trova sulla posizione "0" non si sente alcun suono. Per aumentare il volume ruotate lentamente la manopola in senso orario (↻).

ITALIANO



⑨ INTERRUTTORE DI COMPENSAZIONE FISIOLOGICA (LOUDNESS)

Durante l'ascolto a basso volume, gli alti e i bassi si evidenziano inserendo (posizione ON) questo interruttore (la spia LOUDNESS si accende). Il suono acquista allora vivacità anche se il volume è basso.

⑩ INDICATORE DI MISCELAZIONE (TAPE COPY)

Indica il registratore che sta registrando selezionato dal selettore di uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR).

⑪ INTERRUTTORI DEI DIFFUSORI (SPEAKERS)

Servono a selezionare il sistema di diffusori da cui ascoltare il suono. Abbassando uno di questi interruttori si accende l'indicatore corrispondente per confermarne l'attivazione.

A: Il suono si sente dai diffusori collegati ai terminali del sistema A.

B: Il suono si sente dai diffusori collegati ai terminali del sistema B.

Rilasciando entrambi gli interruttori non si sente alcun suono. Questa è la posizione per l'ascolto con la cuffia.

⑫ INTERRUTTORE DI TONO (TONE)

Inserendo (posizione ON) questo interruttore (si accende la spia TONE CONTROL), si può regolare la qualità tonale dei segnali d'ingresso per mezzo dei controlli di tono.

⑬ INTERRUTTORE DI SILENZIAMENTO DI −20 dB (MUTING −20 dB)

Abbassando questo interruttore si attenua il volume di −20 dB (la spia MUTING si accende). Questo interruttore può essere usato efficacemente durante l'ascolto dei dischi quando la puntina si posa sul disco, per abbassare temporaneamente il volume, e per regolare finemente il suono ascoltando una sorgente di programma a basso volume.

⑭ SPIA DI SILENZIAMENTO (MUTING)

Si accende in rosso quando viene attivato l'interruttore di silenziamento (MUTING).

⑮ INDICATORI DEL SISTEMA DI DIFFUSORI A/B (SPEAKERS A/B)

Si accendono attivando l'interruttore corrispondente al sistema di diffusori usato.

⑯ SPIA DI COMPENSAZIONE FISIOLOGICA (LOUDNESS)

Si accende attivando l'interruttore di compensazione fisiologica (LOUDNESS).

⑰ SPIA DI TONO (TONE CONTROL)

Si accende quando viene attivato il circuito di controllo del tono.

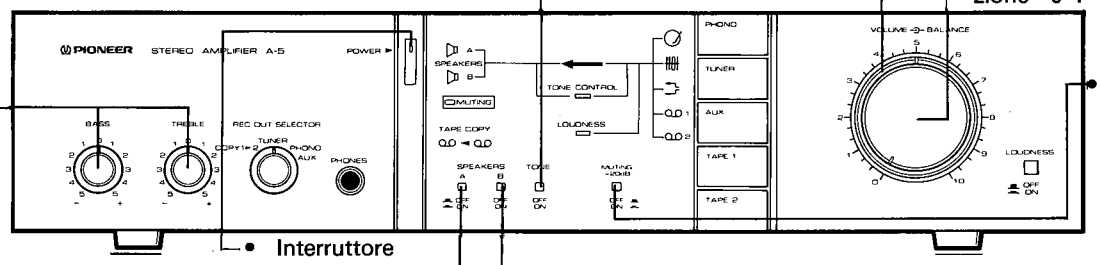
⑱ SPIA DI FUNZIONE

Si accende l'indicatore corrispondente all'interruttore di funzione selezionato.

FUNZIONAMENTO

PREPARATIVI

Prima di accendere l'amplificatore stereo predisponetene i controlli e gli interruttori nel modo seguente:



- Controlli di tono (TREBLE e BASS) sulla posizione centrale "0".
- Interruttore di tono (TONE) sulla posizione rilasciata.
- Controllo di bilanciamento (BALANCE) sulla posizione "5".
- Comando di VOLUME completamente a sinistra sulla posizione "0".
- Interruttore di silenziamento (MUTING –20 dB) rilasciato.
- Interruttore d'accensione (POWER).
- Interruttore dei diffusori (SPEAKERS) sulla posizione corrispondente (di solito A) al sistema collegato ai terminali.

Dopo aver predisposto i controlli e gli interruttori premete l'interruttore d'accensione (POWER) per stabilire la corrente.

NOTA:
Il circuito di silenziamento si attiva immediatamente all'accensione dell'apparecchio. Il circuito si rilascia dopo circa 6 secondi e l'apparecchio è pronto a funzionare.

ASCOLTO DEI DISCHI

Grazie ai dispositivi dell'amplificatore è possibile usare il giradischi collegato con una testina MM (magnete mobile).

1. Abbassate l'interruttore di funzione PHONO.
2. Fate funzionare il giradischi cominciando la lettura del disco.
3. Regolate il volume.
4. Inserite (posizione ON) l'interruttore di tono (TONE) (la spia TONE CONTROL accende) e regolate il tono preferito per mezzo dei controlli di tono.

Riferitevi alla pagina 50 per l'uso dei registratori.

ASCOLTO DELLE RADIOTRASMISSIONI

1. Abbassate l'interruttore di funzione TUNER.
2. Sintonizzatevi con la stazione.
3. Regolate il volume.
4. Inserite (posizione ON) l'interruttore di tono (TONE) (la spia TONE CONTROL si accende) e regolate il tono preferito per mezzo dei controlli di tono.

ASCOLTO DI UN ALTRO COMPONENTE

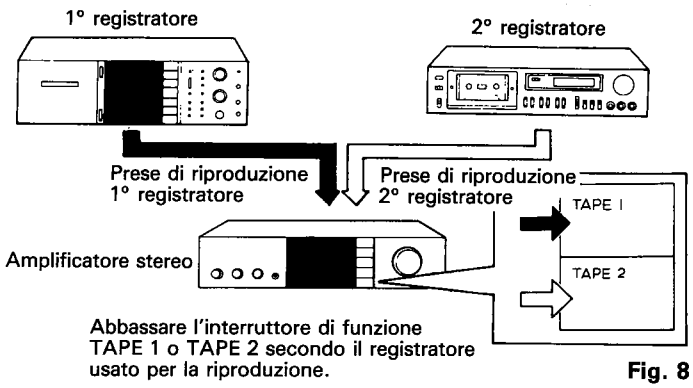
1. Abbassate l'interruttore di funzione AUX corrispondente al componente collegato alle prese d'ingresso ausiliario.
2. Fate funzionare il componente dando inizio all'ascolto.
3. Regolate il volume.
4. Inserite (posizione ON) l'interruttore di tono (TONE) (la spia TONE CONTROL si accende) e regolate il tono preferito per mezzo dei controlli di tono.

ITALIANO

USO DEI REGISTRATORI

RIPRODUZIONE DEI NASTRI (Fig. 8)

1. Per riprodurre il nastro del registratore collegato alle prese del primo registratore (TAPE 1), abbassate l'interruttore di funzione TAPE 1. Per riprodurre invece il nastro del registratore collegato alle prese del secondo registratore (TAPE 2), abbassate l'interruttore di funzione TAPE 2.
2. Fate funzionare il registratore nel modo di riproduzione.
3. Regolate il volume.
4. Inserite (posizione ON) l'interruttore di tono (TONE) (la spia TONE CONTROL si accende) e regolate il tono preferito per mezzo dei controlli di tono.


1° registratore
2° registratore
Prese di riproduzione 1° registratore
Prese di riproduzione 2° registratore
TAPE 1
TAPE 2
Amplificatore stereo
Abbassare l'interruttore di funzione TAPE 1 o TAPE 2 secondo il registratore usato per la riproduzione.
Fig. 8

REGISTRAZIONE DEI NASTRI (Fig. 9)

1. Selezionate la sorgente di programma da registrare per mezzo dell'interruttore di funzione, e controllate il funzionamento del componente.
2. Cominciate a registrare seguendo il normale procedimento di registrazione.

Per registrare una sorgente di programma (per esempio una trasmissione FM) mentre se ne ascolta un'altra (per esempio un disco).

Predisponete il selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR) sulla posizione TUNER e il selettore di funzione su quella PHONO. Per i dettagli riferitevi a pag. 51.

NOTE:

- *Il comando di VOLUME e i controlli di tono bassi (BASS) e acuti (TREBLE), bilanciamento (BALANCE) e compensazione fisiologica (LOUDNESS) non hanno alcun effetto sui segnali dalle prese di registrazione dell'amplificatore stereo.*
- *Per i dettagli sull'uso del selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR), riferitevi alla sezione "SELETTORE D'USCITA DI REGISTRAZIONE (REC OUT SELECTOR) E INTERRUTTORI DI FUNZIONE" a pag. 51.*

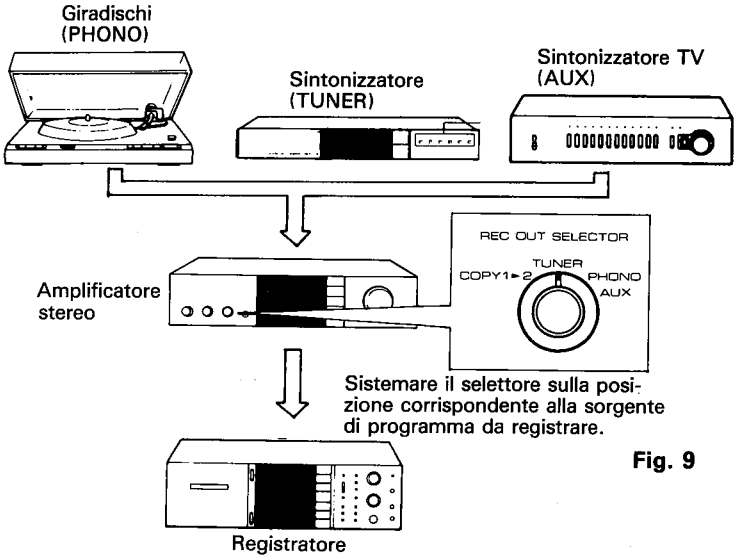


Fig. 9

Monitoraggio della registrazione

Per controllare la registrazione ("monitoring") di un registratore col meccanismo di monitor (a 3 testine) dalla presa per la cuffia o dei diffusori, abbassate l'interruttore di funzione TAPE 1 o TAPE 2 corrispondente al registratore usato per la registrazione.

NOTA:
Con i registratori a 2 testine non è possibile il monitoraggio della registrazione anche usando il selettore di funzione. Si può tuttavia sentire il suono che si sta registrando.

RIVERSAMENTO DEI NASTRI (DUBBING) (Fig. 10)

Se possedete due registratori potete riversare (dub) il contenuto del nastro di un registratore a quello dell'altro.

1. Collegate i due registratori alle prese del primo e secondo registratore (TAPE 1 e TAPE 2).
   (Riferitevi alla sezione "COLLEGAMENTO DEL REGISTRATORE", a pag. 44.)
2. Posizionate il selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR) su COPY 1 ► 2 per il riversamento dal registratore collegato alle prese del primo registratore (TAPE 1) a quello collegato alle prese del secondo registratore (TAPE 2).

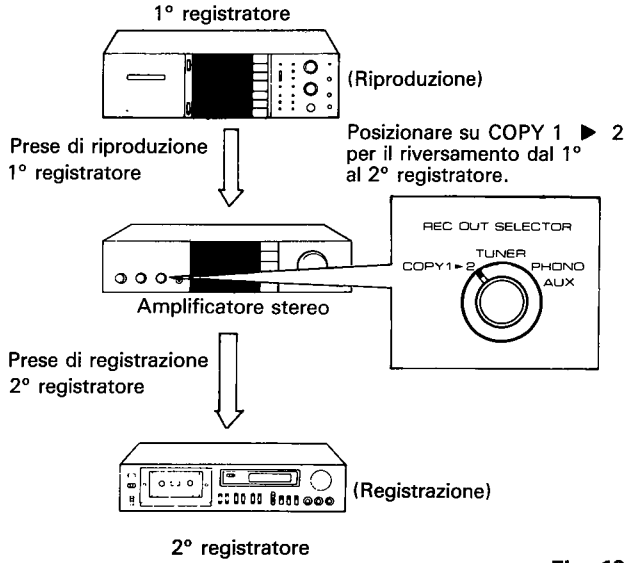


Fig. 10

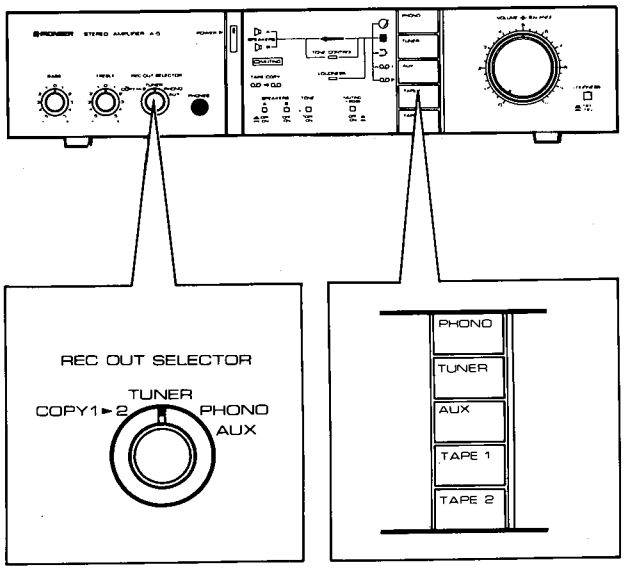
3. Conformemente alla direzione di riversamento, fate funzionare il registratore collegato alle prese del primo registratore (TAPE 1) nel modo di riproduzione e quello collegato alle prese del secondo registratore (TAPE 2) nel modo di registrazione.

Per effettuare il monitoring del riversamento del nastro abbassate l'interruttore di funzione TAPE 1, 2.

USO EFFICIENTE DELL'APPARECCHIO

SELETTORE D'USCITA DI REGISTRAZIONE (REC OUT SELECTOR) E INTERRUTTORI DI FUNZIONE

È possibile alimentare una sorgente di programma alle prese d'ingresso di registrazione (TAPE REC) anche quando ne è stata selezionata un'altra coll'interruttore di funzione. Per esempio, se il selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR) si trova sulla posizione TUNER e si seleziona la posizione PHONO coll'interruttore di funzione, è possibile ascoltare i dischi anche mentre si registra una trasmissione col registratore. La relazione tra i segnali d'uscita delle prese di registrazione del primo e secondo registratore (TAPE 1 REC e TAPE 2 REC) e le posizioni del selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR) è data qui sotto.



Posizioni del selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR) e uscita del terminale di registrazione del registratore (TAPE REC)

Posizione del selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR)	Uscita del terminale di registrazione del registratore (TAPE REC)	
	TAPE REC 1	TAPE REC 2
COPY 1►2	–	TAPE 1 PLAY
PHONO	PHONO	PHONO
TUNER	TUNER	TUNER
AUX	AUX	AUX

ITALIANO

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Anche se a volte pensate che qualcosa non funzioni nell'amplificatore, è meglio effettuare dei semplici controlli in quanto spesso ciò è da imputare a difetti di manovra o a cause esterne all'apparecchio. Controllate quindi anche gli altri componenti e accessori usati con esso. Se però non riuscite a correggere il difetto dopo il controllo, staccate il cavo d'alimentazione e rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.

• **Nessun suono**	L'interruttore d'accensione (POWER) non è attivato.	→ Spingetelo per attivarlo. (Mentre il circuito di protezione è attivato non si sente alcun suono.)
	La posizione dell'interruttore dei diffusori (SPEAKERS) non corrisponde al sistema usato.	→ Sistemate l'interruttore sulla posizione corretta.
	Il comando di VOLUME si trova sulla posizione "0".	→ Giratelo lentamente in senso orario.
	I cavi di collegamento sono staccati.	→ Inserite saldamente i connettori dei cavi nei terminali.
	I cavi dei diffusori sono staccati dai terminali.	→ Collegateli correttamente.
• **Suono da un canale soltanto**	Il controllo di bilanciamento (BALANCE) è girato completamente da un lato.	→ Sistematelo sulla posizione centrale.
	Le prese d'ingresso/uscita di un canale non sono collegate.	→ Effettuate il collegamento.
• **Non è possibile regolare la qualità del suono**	L'interruttore di tono (TONE) è rilasciato (posizione OFF)	→ Inseritelo (posizione ON) e ruotate i controlli di tono.
• **Niente effetto stereo**	Le polarità dei diffusori e dell'amplificatore non sono corrette.	→ Collegate correttamente secondo le istruzioni a pag. 43.

DISTURBI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

• **Lamento**	Il giradischi è troppo vicino ai diffusori.	→ Cambiate la sistemazione del giradischi o dei diffusori.
	Il posto di sistemazione del giradischi o dei diffusori non è stabile.	→ Trovate un posto stabile.
• **Ronzìo**	I cavi d'uscita o il filo di massa non sono collegati correttamente.	→ Collegate correttamente le prese per il giradischi e il filo di massa col terminale GND.

DIFETTI DI FUNZIONAMENTO COL REGISTRATORE

• **Nessuna registrazione**	Il selettore d'uscita di registrazione (REC OUT SELECTOR) non è regolato sulla sorgente di programma che si vuole registrare.	→ Posizionate correttamente l'interruttore.
• **Nessuna riproduzione**	L'interruttore di funzione del 1° o 2° registratore non è stato attivato.	→ Abbassate l'interruttore del 1° o 2° registratore.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
U.S. PIONEER ELECTRONICS CORPORATION 85 Oxford Drive, Moonachie, New Jersey 07074, U.S.A.
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V. Luithagen-Haven 9, 2030 Antwerp, Belgium
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

<81D03F2S01>

Printed in Japan <ARD-169-0>